



## MK 124

**CZ** MOBILNÍ KLIMATIZACE  
NÁVOD K OBSLUZE

**HR/BIH** PRIJENOSNI KLIMA UREĐAJ  
UPUTE ZA UPORABU

**SK** MOBILNÁ KLIMATIZÁCIA  
NÁVOD NA OBSLUHU

**ET** KAASASKANTAV ÕHUKONDISIONEER  
KASUTUSJUHEHD

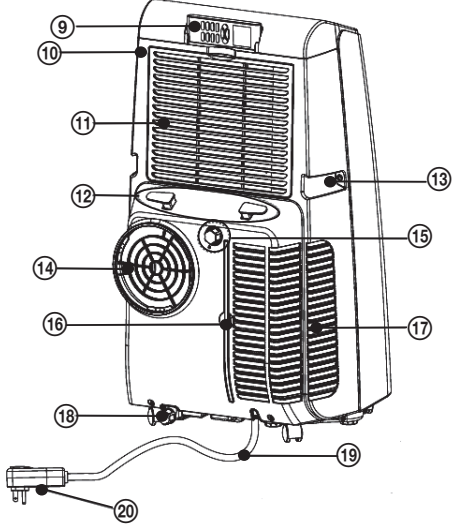
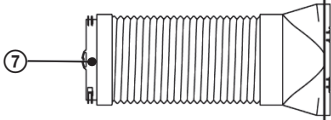
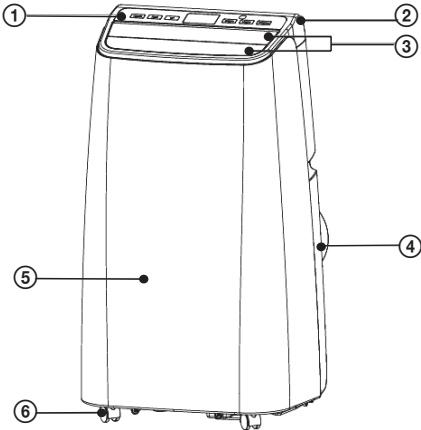
**DE** MOBILE KLIMAAANLAGE  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**LV** PĀRVIETOJAMS GAISA KONDICIONĒTĀJS  
ROKASGRĀMATA

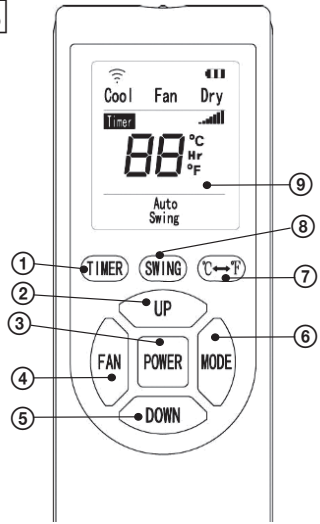
**GB** PORTABLE AIR-CONDITIONER  
INSTRUCTION MANUAL

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Üvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

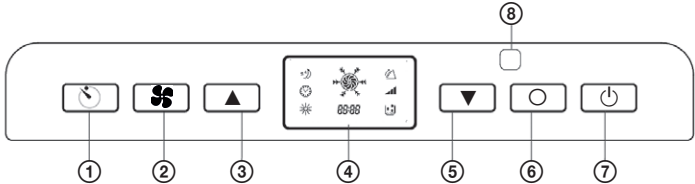
**A**



**B**



**C**



# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

CZ

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
3. Spotřebič chraňte před kontaktem s vodou a jinými tekutinami, hrozí úraz elektrickým proudem.
4. Spotřebič je určen pouze k domácímu použití! Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí, nebo v prostorách, kde může dojít k úniku plynu či ke kontaktu s výbušnou atmosférou. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud spotřebič používáte v blízkosti dětí!
6. Doporučujeme nenechávat klimatizaci se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru.
7. Spotřebič umístěte ve vertikální poloze mimo dosah ostatních předmětů (minimálně 50 cm) tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu

potřebná k jeho správné činnosti. Na přístroj nestavte žádné předměty. Otvory spotřebiče nikdy nezakrývejte!

8. Spotřebič nepoužívejte s časovými spínači, systémy dálkového spínání a podobnými zařízeními. Hrozí riziko požáru v případě zakrytého nebo nesprávně umístěného spotřebiče.
9. Spotřebič nepoužívejte na horkých místech (na přímém slunci, poblíž sporáku, topení apod.).
10. Spotřebič nikdy nepokládejte na měkké plochy, jako je postel, pohovka apod. Musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
11. Přístroj nepoužívejte bez vzduchového filtru nebo bez mřížky! Dbejte zvýšené opatrnosti při vyjímání vzduchového filtru, aby nedošlo ke zranění.
12. Pokud je instalována vypouštěcí hadice, dbejte na její správné připojení. Hadice nesmí být překroucená nebo deformovaná.
13. Nemiřte proud vzduchu na domácí mazlíčky a květiny. Nestříkejte na přístroj insekticidy nebo hořlavé spreje. Nemiřte proud vzduchu na sporáky, kamna apod. Chraňte pokožku a oči před dlouhodobým působením chladného vzduchu.
14. Pokud se z přístroje line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě jej odpojte a zavolejte servis.
15. Spotřebič nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy jej nejprve vypněte hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
16. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
17. K čištění nepoužívejte jiné, než doporučené prostředky.
18. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
19. Do otvorů spotřebiče nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
20. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
21. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem

zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

22. Nepoužívejte zařízení ve vlhkém prostředí nebo prostorech, kde může dojít k úniku plynu či ke kontaktu s výbušnou atmosférou. Spotřebič skladujte v místnosti, kde nejsou trvale v činnosti zdroje vznícení (např. otevřený oheň, plynový spotřebič v činnosti, elektrické topné zařízení v činnosti).

23. Nepropichujte ani nepropalujte součásti obsahující chladicí medium.

Klimatizace obsahuje chladicí medium R-290 (propan) přírodní zemní plyn, který je velice šetrný k životnímu prostředí, avšak je hořlavý. Při instalaci zařízení je nutné zajistit, aby žádná z částí chladicího obvodu nebyla poškozená. V případě poškození zamezte hoření a prostory, ve kterých je zařízení umístěno, řádně vyvětrejte.

**Pozor:** Propan nemusí být cítit

Spotřebič musí být instalován, provozován a skladován v místnosti o podlahové ploše větší než 12,7 m<sup>2</sup>.



**Výstraha:** POZOR, RIZIKO POŽÁRU!

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

## POPIS SPOTŘEBIČE

CZ

### Hlavní komponenty [A]

1. Maska ovládacího panelu
2. Horní kryt
3. Lamely usměrnění proudu vzduchu
4. Zadní kryt
5. Přední kryt
6. Všesměrová kolečka
7. Sestava výfukové hadice
8. Sestava těsnicí lišty do okna
9. Dálkový ovladač
10. Zadní kryt
11. Uložení EVA filtru
12. Držák pro navinutí napájecí šňůry
13. Madlo
14. Odvod teplého vzduchu
15. Výpust kondenzované vody
16. CON filtr
17. Mřížka přívodu vzduchu
18. Vypouštěcí zátka
19. Napájecí šňůra
20. Vidlice napájecí šňůry

### Dálkový ovladač [B]

1. **TIMER:** Stiskněte tlačítko pro nastavení časovače.
2. **UP:** Stiskem tlačítka zvýšíte teplotu nebo nastavený čas
3. **POWER:** Stiskem tohoto tlačítka klimatizaci zapínáte a vypínáte.
4. **FAN:** Stiskem vyberete vysokou, střední nebo nízkou rychlost proudění vzduchu.
5. **DOWN:** Stiskem tlačítka snížíte teplotu nebo nastavený čas
6. **MODE:** Stiskem tlačítka přepínáte mezi režimy chlazení, proudění vzduchu a odvlhčování.
7. °C<->°F: Stiskem tlačítka přepínejte mezi stupni Celsia a Fahrenheita.
8. **SWING:** Tlačítko ovládá lamely směřování proudu vzduchu.
9. **Displej**

### Čelní panel [C]

1. Tlačítko časovače
2. Tlačítko rychlosti ventilátoru
3. Tlačítko NAHORU
4. Displej
5. Tlačítko DOLU
6. Tlačítko volby režimu
7. Vypínač
8. Senzor dálkového ovládání

**Poznámka:** Tlačítka na přístroji mají stejnou funkci jako tlačítka dálkového ovladače. Zobrazení teplotní stupnice lze na přístroji přepínat současným stiskem tlačítek ▲ a ▼.

## UMÍSTĚNÍ A INSTALACE

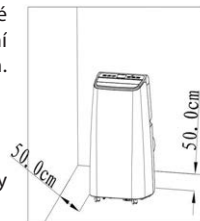
### Upozornění:

- Před použitím nechte klimatizační jednotku stát alespoň 2 hodiny ve vzpřímené poloze. Klimatizaci je možné snadno přemísťovat po místnosti. Při přemísťování dbejte na to, aby byla klimatizace ve svislé poloze, a umístěte ji na rovný povrch. Klimatizaci neumísťujte a nepoužívejte v koupelně nebo na vlhkých místech.

### Umístění

Spotřebič umístěte na rovnou podlahu poblíž okna.

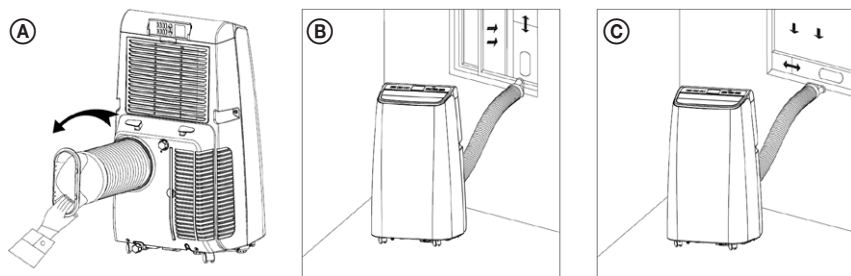
Aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu a dosaženo optimálního výkonu, mělo by být okolo spotřebiče alespoň **50 cm** volného místa.



### Instalace a sestavení

1. Instalujte výfukovou hadici, jak je naznačeno na obrázku (A) níže. Kulatý konektor výfukové hadice našroubujte na výstupní port horkého vzduchu na zadní straně klimatizace.
2. Instalujte sestavu těsnicí lišty do okna.
3. Otevřete částečně okno a do okna namontujte těsnicí lištu, jak naznačují obrázky (B) a (C). Sestavu je možné umístiti horizontálně nebo vertikálně. Jednotlivé díly sestavy roztáhněte tak, aby oba konce lišty byly v kontaktu s okenním rámem, a sestavu v této poloze zafixujte.

4. Sestavu výfukové hadice nasadte plochým hrdlem do okenní těsnicí lišty a zajistěte.



CZ

### Pozor na chybnou instalaci:

- Dobrá průchodnost výfukové hadice je velmi důležitá. Nesprávná instalace ovlivní efektivní chod klimatizace.
- Při instalaci se vyvarujte přílišnému ohnutí výfukové hadice. Hadice by neměla být ohnuta více než 45°.
- Zajistěte plynulé proudění vzduchu hadicí.

### Upozornění:

Délka výfukové hadice je speciálně navržena pro tento model. Hadici svévolně nevyměňujte ani neprodlužujte, mohlo by snadno dojít ke zhoršení funkce nebo selhání klimatizace.

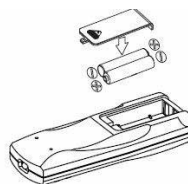
### Poznámka:

Maximální roztažená délka výfukové hadice je 1,5 metru. Při provozu se snažte udržet její délku co možná nejkratší. Doporučujeme hadici vést při instalaci pokud možno rovně.

## Dálkový ovladač

Před použitím je třeba do dálkového ovladače vložit baterie:

1. Posunutím odejměte kryt bateriového prostoru.
2. Vložte dvě nové alkalické baterie. Dodržujte správnou polaritu baterií, vyznačenou v bateriovém prostoru.
3. Vraťte zpět kryt bateriového prostoru.



### Poznámka:

V dálkovém ovladači používejte výhradně alkalické baterie. Nepoužívejte akumulátory nebo jiné typy baterií. Baterie vyměňujte obě najednou. Nekombinujte dohromady staré a nové baterie nebo baterie různých typů. Pokud nebudete klimatizaci delší dobu používat, vyjměte baterie z dálkového ovladače.

### Upozornění:

V případě vytečení elektrolytu baterií vytřete bateriový prostor tak, aby nemohlo dojít ke korozi uvnitř dálkového ovladače. Buďte opatrní. Elektrolyt je žíravá látka a může způsobit popálení pokožky nebo jiná zdravotní rizika. V případě potřísnění pokožky nebo oděvu zasažené místo neprodleně opláchněte vodou. V případě náhodného požití vyhledejte lékaře.

## POUŽÍVÁNÍ

### Ochranné funkce spotřebiče

#### Ochrana proti zamrznutí

Pokud je v režimu chlazení, odvlhčování nebo v úsporném režimu teplota výfukového potrubí příliš nízká, přejde spotřebič automaticky do ochranného režimu. Jakmile teplota výfukového potrubí stoupne nad příslušnou mez, vrátí se spotřebič do normálního režimu.

## Ochrana proti přetečení

Když množství vody v nádržce překročí určitou mez, ozve se automaticky akustický alarm a na displeji se objeví výstraha „FL“. V takovém případě je třeba vodu vypustit (podrobnosti viz oddíl „Vyprázdnění nádržky na vodu“). Po vyprázdnění se klimatizace automaticky vrátí do původního režimu provozu.

## Ochrana kompresoru

Kompresor je vybaven ochrannou funkcí, která zabrání opětovnému okamžitému startu kompresoru. Tato třiminutová prodleva pomáhá prodlužovat životnost spotřebiče.

## Provozní režimy

### Režim chlazení a proudění vzduchu

- Po zapnutí se klimatizace implicitně nachází v režimu chlazení. Klimatizaci můžete do režimu chlazení přepnout také pomocí tlačítka režimů. Svítí indikátor chlazení.
- Pomocí tlačítek NAHORU a DOLU nastavíte požadovanou teplotu v rozsahu 16 °C až 30 °C.
- Stiskem tlačítka rychlosti vzduchu můžete volit mezi nízkou, střední a vysokou rychlostí proudění vzduchu.

### Režim proudění vzduchu

- Stiskem tlačítka režimů vyberte režim proudění vzduchu. Rozsvítí se indikátor proudění vzduchu.
- Stiskem tlačítka rychlosti vzduchu můžete volit mezi nízkou, střední a vysokou rychlostí proudění vzduchu.

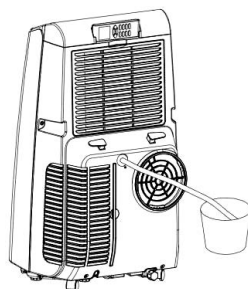
### Režim odvlhčování

- Stiskem tlačítka režimů vyberte režim odvlhčování vzduchu. Rozsvítí se indikátor odvlhčování.
- Vytáhněte zátku z výpusti pro odtok kondenzátu a do vývodu zasuňte hadičku. Druhý konec hadičky vložte do vhodné nádoby nebo výlevky.
- Pokud je v režimu odvlhčování teplota místnosti vyšší než 15 °C, začne pracovat kompresor klimatizace. Činnost je poté řízena následovně: Když teplota místnosti poklesne pod 13 °C, kompresor se zastaví. Když teplota opět vzroste nad 15 °C, kompresor znovu nastartuje. Pokud by byl interval mezi vypnutím a zapnutím kompresoru kratší než 3 minuty, je z důvodu ochrany kompresoru před jeho opětovným startem zařazena třiminutová prodleva.
- V režimu odvlhčování běží ventilátor implicitně na nízké otáčky a rychlost proudění vzduchu nelze nastavit.
- Nelze nastavit teplotu.

**Tip:** Při použití funkce odvlhčování odejměte od klimatizace výfukovou hadici. V opačném případě nedojde k účinnému odvlhčení nebo se zobrazí alarm „FL“, indikující naplnění vodou.

### Režim časovače

- V pohodovostním režimu můžete stiskem tlačítka časovače nastavit pomocí tlačítek NAHORU a DOLU čas do zapnutí klimatizace (1~24h). Rozsvítí se indikátor časovače.
- V zapnutém stavu můžete stiskem tlačítka časovače nastavit pomocí tlačítek NAHORU a DOLU čas do vypnutí klimatizace (1~24h). Rozsvítí se indikátor časovače.





# PÉČE A ÚDRŽBA

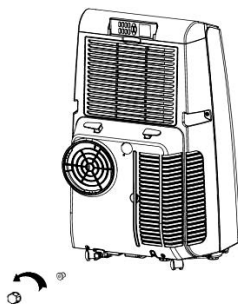
CZ

## Vyprázdnění nádržky na vodu

Spotřebič má systém automatického odpařování vody. Cirkulace z kondenzované vody ochlazuje výparník. To nejen zvyšuje účinnost chlazení, ale šetří také energii.

Když je nádržka na vodu ve spotřebiči plná, zobrazí se na displeji hlášení „FL“, doprovázené akustickým alarmem. Kompresor automaticky přeruší činnost. V takovém případě je třeba vodu vylít. Postupujte následujícím způsobem:

1. Spotřebič odpojte od napájení a odejměte sestavu výfukové hadice.
2. Přemístěte klimatizaci na vhodné místo.
3. Odejměte zátku výpusti a vypusťte vodu ze spotřebiče. Během vypouštění můžete spotřebič lehce naklonit dozadu.
4. Vraťte pečlivě zpět vypouštěcí zátku.
5. Nasadte zpět výfukovou hadici a klimatizaci zapněte.



## Údržba

**Upozornění:** Před čištěním a údržbou spotřebič vypněte a odpojte od napájení, aby se předešlo úrazu elektrickým proudem!

### Čištění vnějšího povrchu

1. Vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky.
2. Otřete jemným hadříkem. K čištění nepoužívejte benzín, ředidlo nebo jiné chemikálie. Tyto látky mohou poškodit povrch přístroje a zdeformovat plastové díly.
3. Spotřebič chraňte před vniknutím vody.

### Čištění filtru

Jak se filtr postupně zanáší prachem, účinnost klimatizace se snižuje. Pokud dojde k zanesení filtru a snížení účinnosti klimatizace, je třeba filtr vyčistit. Filtr doporučujeme čistit každých 14 dní. V případě znečištěného vzduchu je třeba četnost čištění zvýšit.

Čištění horního filtru:

1. Uchopte vnější mřížku EVA filtru (B), zatlačte na pojistku a mřížku odejměte. Poté odšroubujte čtyři šrouby, kterými je filtr uchycen v přístroji (A).
2. EVA filtr položte do roztoku neutrálního saponátu a teplé vody (cca 40 °C) a po omytí nechejte ve stínu uschnout.
3. Vyčištěný filtr nainstalujte zpět. Klimatizaci zapněte a používejte jako obvykle.

Čištění spodního filtru:

1. Uchopte mřížku CON filtru a opatrně ji odejměte (C).
2. CON filtr položte do roztoku neutrálního saponátu a teplé vody (cca 40 °C) a po omytí nechejte ve stínu uschnout.

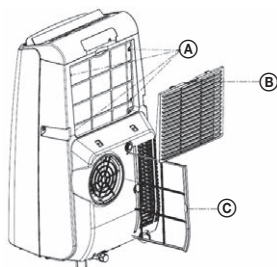
### Poznámky:

- K čištění filtru nepoužívejte příliš horkou vodu (ideální teplota cca 40 °C) a agresivní čističe (alkohol, benzín, ředidla).
- Aby nedošlo k deformaci filtru, chraňte jej před horkem a nechejte samovolně uschnout.
- **Neprovozujte spotřebič bez vloženého filtru!**

### Sezónní údržba

Pokud nebudete spotřebič delší čas používat, proveďte následující sezónní údržbu:

1. Odejměte zátku výpusti a vypusťte vodu ze spotřebiče.



2. Nechejte přístroj běžet 2 hodiny v režimu proudění vzduchu (nízká rychlost), dokud se vnitřek zcela nevysuší.
3. Spotřebič vypněte a vytáhněte ze zásuvky, napájecí šňůru omotejte kolem držáku šňůry.
4. Vyčistěte filtr a vraťte jej na své místo, nasadte zpět vypouštěcí zátky.
5. Odejměte výfukovou hadici s příslušenstvím a vše pečlivě uložte.
6. Vyměňte baterie z dálkového ovladače a pečlivě uložte.
7. Spotřebič vložte do plastového sáčku a uložte na chladném a suchém místě.

**Po dlouhodobém uložení spotřebiče proveďte před opětovným použitím následující:**

1. Ujistěte se, že jsou filtr a vypouštěcí zátky na svém místě.
2. Zkontrolujte, zda je nepoškozená napájecí šňůra. V případě poškození spotřebič nepoužívejte.
3. Vložte baterie do dálkového ovladače.
4. Nainstalujte znovu veškeré příslušenství v souladu s instrukcemi pro instalaci zařízení.

## ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Řešení
Klimatizace nepracuje	Žádné napájení	Zapněte napájení.
	Displej zobrazí „FL“	Vypněte, vypusťte vodu a poté znovu zapněte.
	Byla aktivována funkce vypnutí časovačem	3 minuty po vypnutí můžete klimatizaci znovu zapnout.
	Příliš nízká nebo vysoká teplota	Doporučená provozní teplota spotřebiče je 7 °C až 35 °C.
	V režimu chlazení je teplota místnosti nižší, než nastavená teplota.	Změňte nastavení teploty.
	V režimu odvlhčování je příliš nízká teplota okolí	Spotřebič umístěte do místnosti s teplotou vyšší než 16 °C.
Nedostatečný chladicí výkon klimatizace	Přímé slunce	Zatáhněte závěsy.
	Otevřené dveře a okna nebo příliš mnoho osob nebo zdrojů tepla v místnosti	Zavřete dveře a okna a eliminujte zdroje tepla.
	Zanesený filtr	Filtr očistěte nebo vyměňte.
	Blokovaný přívod nebo výstup vzduchu	Odstraňte blok.
Klimatizace je příliš hlučná	Spotřebič nestojí rovně	Postavte na rovný a pevný povrch a pokuste se zabránit vibracím.
Nepracuje kompresor	Aktivovala se tepelná ochrana kompresoru	Vyčkejte 3 minuty a po zchladnutí znovu spusťte.
Nepracuje dálkový ovladač	Příliš velká vzdálenost mezi přístrojem a dálkovým ovladačem.	Zmenšete vzdálenost mezi ovladačem a přístrojem a ujistěte se, že je ovladač namířen na senzor dálkového ovládání.
	Dálkový ovladač není namířen na senzor dálkového ovládání	
	Vybité baterie	Vyměňte baterie.
Zobrazí se „E1“	Závada snímače teploty spirály	Zkontrolujte teplotní snímač a příslušné obvody.
Zobrazí se „E2“	Závada snímače teploty místnosti	

Pokud potíže přetrvávají, obraťte se na autorizovaný servis.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

**CZ**

Výrobce	ECG
Model	MK 124
EAN	8592131307162
Chlazení	ano
Odvlhčování	ano
Ventilátor	ano
Nastavení rychlosti ventilátoru	3 rychlosti
Časovač zapnutí/vypnutí	1–24 hod
Termostat	16–30 °C
Dálkové ovládání	ano (2× AAA baterie – nejsou součástí balení)
Doporučená velikost místnosti	18–25 m <sup>2</sup>
Průtok vzduchu	400 m <sup>3</sup> /h
Energetická třída	A
Jmenovitý příkon	1350 W
Jmenovité napětí	220–240 V ~ 50 Hz
Hlučnost	65 dB (A)
Chladicí výkon	12000 Btu/h
Chladivo	R290/265 g
Výstupní tlak	2,8 MPa
Sací tlak	0,8 MPa
Max. povolený tlak (nízký)	1,3 MPa
Max. povolený tlak (vysoký)	3,8 MPa
Hmotnost produktu	29,5 kg
Hmotnost včetně obalu	33,5 kg
Rozměry produktu (v × š × h)	730 × 430 × 360 mm
Rozměry včetně obalu (v × š × h)	885 × 485 × 403 mm

**ZÁRUKA:** Následující situace způsobí zrušení záruky:

Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

**Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.**

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

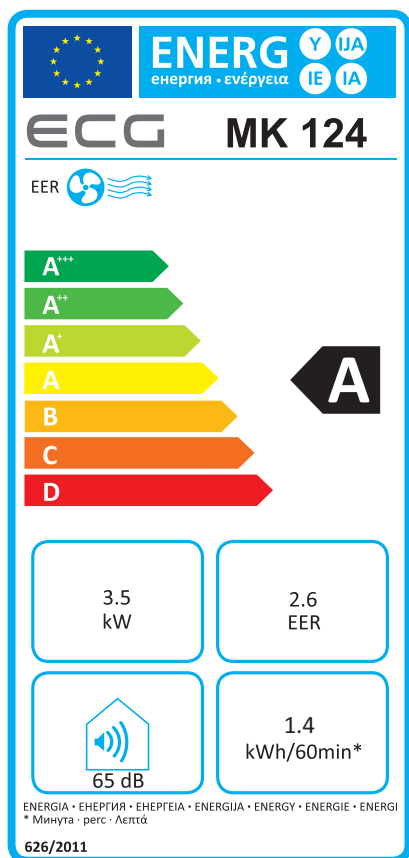


08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
3. Spotrebič chráňte pred kontaktom s vodou a inými tekutinami, hrozí úraz elektrickým prúdom.
4. Spotrebič je určený iba na domáce použitie! Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí, alebo v priestoroch, kde môže dôjsť k úniku plynu či ku kontaktu s výbušnou atmosférou. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak spotrebič používate v blízkosti detí!
6. Odporúčame nenechávať klimatizáciu so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru.
7. Spotrebič umiestnite vo vertikálnej polohe mimo dosahu ostatných predmetov (minimálne 50 cm) tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia

vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť. Na prístroj nekladte žiadne predmety. Otvory spotrebiča nikdy nezakrývajte!

**SK**

8. Spotrebič nepoužívajte s časovými spínačmi, systémami diaľkového spínania a podobnými zariadeniami. Hrozí riziko požiaru v prípade zakrytého alebo nesprávne umiestneného spotrebiča.
9. Spotrebič nepoužívajte na horúcich miestach (na priamom slnku, blízko sporáka, kúrenia a pod.).
10. Spotrebič nikdy nekladte na mäkké plochy, ako je posteľ, pohovka a pod. Musí byť umiestnený na stabilnom a rovnom povrchu.
11. Prístroj nepoužívajte bez vzduchového filtra alebo bez mriežky! Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri vyberaní vzduchového filtra, aby nedošlo k zraneniu.
12. Ak je inštalovaná vypúšťacia hadica, dbajte na jej správne pripojenie. Hadica nesmie byť prekrútená alebo deformovaná.
13. Nemierte prúd vzduchu na domácich maznáčikoch a kvetiny. Nestriekajte na prístroj insekticídy alebo horľavé spreje. Nemierte prúd vzduchu na sporáky, kachle a pod. Chráňte pokožku a oči pred dlhodobým pôsobením chladného vzduchu.
14. Ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite ho odpojte a zavolajte servis.
15. Spotrebič nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy ho najprv vypnite hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
16. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
17. Na čistenie nepoužívajte iné, než odporúčané prostriedky.
18. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
19. Do otvorov spotrebiča nestrkajte prsty alebo iné predmety.
20. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.

21. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.
22. Nepoužívajte zariadenie vo vlhkom prostredí alebo priestoroch, kde môže dôjsť k úniku plynu či ku kontaktu s výbušnou atmosférou. Spotrebič skladujte v miestnosti, kde nie sú trvale v činnosti zdroje vznietenia (napr. otvorený oheň, plynový spotrebič v činnosti, elektrické vyhrievacie zariadenie v činnosti).
23. Neprepichujte ani neprepaľujte súčasti obsahujúce chladiace médium. Klimatizácia obsahuje chladiace médium R-290 (propán) – prírodný zemný plyn, ktorý je veľmi šetrný k životnému prostrediu, je však horľavý. Pri inštalácii zariadenia je nutné zaistiť, aby žiadna z častí chladiaceho obvodu nebola poškodená. V prípade poškodenia zamedzte horeniu a priestory, v ktorých je zariadenie umiestnené, riadne vyvetrajte.

**Pozor:** Propán nemusí byť cítiť

Spotrebič sa musí inštalovať, prevádzkovať a skladovať v miestnosti s podlahovou plochou väčšou než 12,7 m<sup>2</sup>.



**Výstraha:** POZOR, RIZIKO POŽIARU!

**Do not immerse in water! – Neponárať do vody!**

# POPIS SPOTREBIČA

## Hlavné komponenty [A]

SK

1. Maska ovládacieho panelu
2. Horný kryt
3. Lamely usmernenia prúdu vzduchu
4. Zadný kryt
5. Predný kryt
6. Všesmerové kolieska
7. Zostava výfukovej hadice
8. Zostava tesniacej lišty do okna
9. Diaľkový ovládač
10. Zadný kryt
11. Uloženie EVA filtra
12. Držiak na navinutie napájacej šnúry
13. Držadlo
14. Odvod teplého vzduchu
15. Výpust kondenzovanej vody
16. CON filter
17. Mriežka prívodu vzduchu
18. Vypúšťacia zátka
19. Napájací kábel
20. Vidlica napájacej šnúry

## Diaľkový ovládač [B]

1. **TIMER:** Stlačte tlačidlo na nastavenie časovača.
2. **UP:** Stlačením tlačidla zvýšite teplotu alebo nastavený čas
3. **POWER:** Stlačením tohto tlačidla klimatizáciu zapínate a vypínate.
4. **FAN:** Stlačením vyberiete vysokú, strednú alebo nízku rýchlosť prúdenia vzduchu.
5. **DOWN:** Stlačením tlačidla znížite teplotu alebo nastavený čas
6. **MODE:** Stlačením tlačidla prepínate medzi režimami chladenia, prúdenia vzduchu a odvlhčovania.
7. **°C <-> °F:** Stlačením tlačidla prepínajte medzi stupňami Celzia a Fahrenheita.
8. **SWING:** Tlačidlo ovláda lamely smerovania prúdu vzduchu.
9. **Displej**

## Čelný panel [C]

1. Tlačidlo časovača
2. Tlačidlo rýchlosti ventilátora
3. Tlačidlo HORE
4. Displej
5. Tlačidlo DOLE
6. Tlačidlo voľby režimu
7. Vypínač
8. Senzor diaľkového ovládania

**Poznámka:** Tlačidlá na prístroji majú rovnakú funkciu ako tlačidlá diaľkového ovládača. Zobrazenie teplotnej stupnice je možné na prístroji prepínať súčasným stlačením tlačidiel ▲ a ▼.

## UMIESTNENIE A INŠTALÁCIA

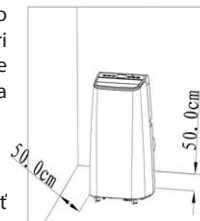
### Upozornenie:

- Pred použitím nechajte klimatizačnú jednotku stáť aspoň 2 hodiny vo vzpriamenej polohe. Klimatizáciu je možné ľahko premiestňovať po miestnosti. Pri premiestňovaní dbajte na to, aby bola klimatizácia vo zvislej polohe, a umiestnite ju na rovný povrch. Klimatizáciu neumiestňujte a nepoužívajte v kúpeľni alebo na vlhkých miestach.

### Umiestnenie

Spotrebič umiestnite na rovnú podlahu blízko okna.

Aby sa zaručila dobrá cirkulácia vzduchu a dosiahol optimálny výkon, malo by byť okolo spotrebiča aspoň **50 cm** voľného miesta.

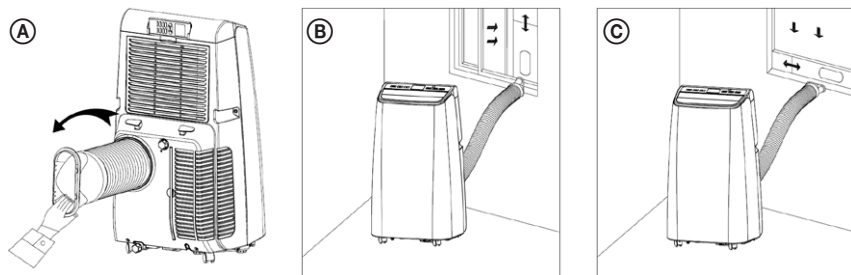


### Inštalácia a zostavenie

1. Inštalujte výfukovú hadicu, ako je naznačené na obrázku (A) nižšie. Okrúhly konektor výfukovej hadice naskrutkujte na výstupný port horúceho vzduchu na zadnej strane klimatizácie.
2. Inštalujte zostavu tesniacej lišty do okna.



- Otvorte čiastočne okno a do okna namontujte tesniacu lištu, ako naznačujú obrázky (B) a (C). Zostavu je možné umiestniť horizontálne alebo vertikálne. Jednotlivé diely zostavy roziahnite tak, aby oba konce lišty boli v kontakte s okenným rámom, a zostavu v tejto polohe zafixujte.
- Zostavu výfukovej hadice nasadte plochým hrdlom do okennej tesniacej lišty a zaistite.


**SK**

### Pozor na chybnú inštaláciu:

- Dobrá prechodnosť výfukovej hadice je veľmi dôležitá. Nesprávna inštalácia ovplyvní efektívny chod klimatizácie.
- Pri inštalácii sa vyvarujte prílišného ohnutia výfukovej hadice. Hadica by nemala byť ohnutá viac než 45°.
- Zaistite plynulé prúdenie vzduchu hadicou.

### Upozornenie:

Dĺžka výfukovej hadice je špeciálne navrhnutá pre tento model. Hadicu svojvoľne nevymieňajte ani nepredlžujte, mohlo by ľahko dôjsť k zhoršeniu funkcie alebo zlyhaniu klimatizácie.

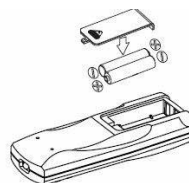
### Poznámka:

Maximálna rozstiahnutá dĺžka výfukovej hadice je 1,5 metra. Pri prevádzke sa snažte udržať jej dĺžku čo možno najkratšiu. Odporúčame hadicu viesť pri inštalácii pokiaľ možno rovno.

### Dialkový ovládač

Pred použitím je potrebné do diaľkového ovládača vložiť batérie:

- Posunutím odoberte kryt batériového priestoru.
- Vložte dve nové alkalické batérie. Dodržujte správnu polaritu batérií, vyznačenú v batériovom priestore.
- Vráťte späť kryt batériového priestoru.



### Poznámka:

V diaľkovom ovládači používajte výhradne alkalické batérie. Nepoužívajte akumulátory alebo iné typy batérií. Batérie vymieňajte obe naraz. Nekombinujte dohromady staré a nové batérie alebo batérie rôznych typov. Ak nebudete klimatizáciu dlhší čas používať, vyberte batérie z diaľkového ovládača.

### Upozornenie:

V prípade vytečenia elektrolytu batérií vytrite batériový priestor tak, aby nemohlo dôjsť ku korózii vnútri diaľkového ovládača. Buďte opatrní. Elektrolyt je žieravá látka a môže spôsobiť popálenie pokožky alebo iné zdravotné riziká. V prípade zasiahnutia pokožky alebo odevu zasiahnuté miesto bezodkladne opláchnite vodou. V prípade náhodného požitia vyhľadajte lekára.

## POUŽÍVANIE

### Ochranné funkcie spotrebiča

#### Ochrana proti zamrznutiu

Ak je v režime chladenia, odvlhčovania alebo v úspornom režime teplota výfukového potrubia príliš nízka, prejde spotrebič automaticky do ochranného režimu. Hneď ako teplota výfukového potrubia stúpne nad príslušnú medzu, vráti sa spotrebič do normálneho režimu.

## Ochrana proti pretečeniu

Keď množstvo vody v nádržke prekročí určitú medzu, ozve sa automaticky akustický alarm a na displeji sa objaví výstraha „FL“. V takom prípade je potrebné vodu vypustiť (pre podrobnosti pozrite oddiel „Vyprázdnenie nádržky na vodu“). Po vyprázdnení sa klimatizácia automaticky vráti do pôvodného režimu prevádzky.

## SK Ochrana kompresora

Kompresor je vybavený ochrannou funkciou, ktorá zabráni opätovnému okamžitému štartu kompresora. Toto trojminútové oneskorenie pomáha predlžovať životnosť spotrebiča.

## Prevádzkové režimy

### Režim chladenia a prúdenia vzduchu

- Po zapnutí sa klimatizácia implicitne nachádza v režime chladenia. Klimatizáciu môžete do režimu chladenia prepnúť aj pomocou tlačidla režimov. Sviety indikátor chladenia.
- Pomocou tlačidiel HORE a DOLE nastavíte požadovanú teplotu v rozsahu 16 °C až 30 °C.
- Stlačením tlačidla rýchlosti vzduchu môžete voliť medzi nízkou, strednou a vysokou rýchlosťou prúdenia vzduchu.

### Režim prúdenia vzduchu

- Stlačením tlačidla režimov vyberte režim prúdenia vzduchu. Rozsvieti sa indikátor prúdenia vzduchu.
- Stlačením tlačidla rýchlosti vzduchu môžete voliť medzi nízkou, strednou a vysokou rýchlosťou prúdenia vzduchu.

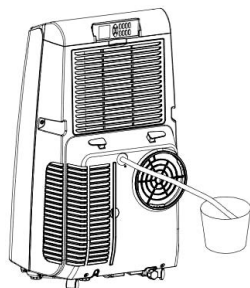
### Režim odvlhčovania

- Stlačením tlačidla režimov vyberte režim odvlhčovania vzduchu. Rozsvieti sa indikátor odvlhčovania.
- Vytiahnite zátku z výpustu na odtok kondenzátu a do vývodu zasuňte hadičku. Druhý koniec hadičky vložte do vhodnej nádoby alebo výlevky.
- Ak je v režime odvlhčovania teplota miestnosti vyššia než 15 °C, začne pracovať kompresor klimatizácie. Činnosť sa potom riadi nasledovne: Keď teplota miestnosti poklesne pod 13 °C, kompresor sa zastaví. Keď teplota opäť vzrastie nad 15 °C, kompresor znovu naštartuje. Ak by bol interval medzi vypnutím a zapnutím kompresora kratší než 3 minúty, je z dôvodu ochrany kompresora pred jeho opätovným štartom zaradené trojminútové oneskorenie.
- V režime odvlhčovania beží ventilátor implicitne na nízkej otáčke a rýchlosť prúdenia vzduchu nie je možné nastaviť.
- Nie je možné nastaviť teplotu.

**Tip:** Pri použití funkcie odvlhčovania odoberte od klimatizácie výfukovú hadicu. V opačnom prípade nedôjde k účinnému odvlhčeniu alebo sa zobrazí alarm „FL“, indikujúci naplnenie vodou.

### Režim časovača

- V pohotovostnom režime môžete stlačením tlačidla časovača nastaviť pomocou tlačidiel HORE a DOLE čas do zapnutia klimatizácie (1 – 24 h). Rozsvieti sa indikátor časovača.
- V zapnutom stave môžete stlačením tlačidla časovača nastaviť pomocou tlačidiel HORE a DOLE čas do vypnutia klimatizácie (1 – 24 h). Rozsvieti sa indikátor časovača.



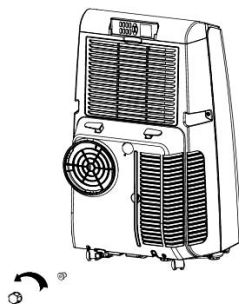
# STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

## Vyprázdnenie nádrčky na vodu

Spotrebič má systém automatického odparovania vody. Cirkulácia skondensovanej vody ochladzuje výparník. To nielen zvyšuje účinnosť chladenia, ale šetrí aj energiu.

Keď je nádrčka na vodu v spotrebiči plná, zobrazí sa na displeji hlásenie „FL“, sprevádzané akustickým alarmom. Kompresor automaticky preruší činnosť. V takom prípade je potrebné vodu vyliat. Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Spotrebič odpojte od napájania a odoberte zostavu výfukovej hadice.
2. Premiestnite klimatizáciu na vhodné miesto.
3. Odoberte zátku výpustu a vypustíte vodu zo spotrebiča. Počas vypúšťania môžete spotrebič mierne nakloniť dozadu.
4. Vráťte dôkladne späť vypúšťaciu zátku.
5. Nasadte späť výfukovú hadicu a klimatizáciu zapnite.



SK

## Údržba

**Upozornenie:** Pred čistením a údržbou spotrebič vypnite a odpojte od napájania, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom!

### Čistenie vonkajšieho povrchu

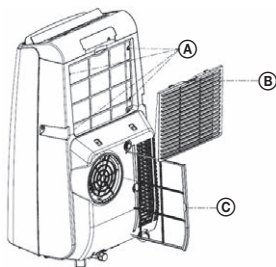
1. Vytiahnite napájací kábel z elektrickej zásuvky.
2. Utrite jemnou handričkou. Na čistenie nepoužívajte benzín, riedidlo alebo iné chemikálie. Tieto látky môžu poškodiť povrch prístroja a zdeformovať plastové diely.
3. Spotrebič chráňte pred vniknutím vody.

### Čistenie filtra

Keď sa filter postupne zanáša prachom, účinnosť klimatizácie sa znižuje. Ak dôjde k zaneseniu filtra a zníženiu účinnosti klimatizácie, je potrebné filter vyčistiť. Filter odporúčame čistiť každých 14 dní. V prípade znečisteného vzduchu je potrebné častosť čistenia zvýšiť.

Čistenie horného filtra:

1. Uchopte vonkajšiu mriežku EVA filtra ②, zatlačte na poistku a mriežku odoberte. Potom odskrutkujte štyri skrutky, ktorými je filter uchytený v prístroji ①.
2. EVA filter položte do roztoku neutrálneho saponátu a teplej vody (cca 40 °C) a po umytí nechajte v tieni uschnúť.
3. Vyčistený filter nainštalujte späť. Klimatizáciu zapnite a používajte ako obvykle.



Čistenie spodného filtra:

1. Uchopte mriežku CON filtra a opatrne ju odoberte ③.
2. CON filter položte do roztoku neutrálneho saponátu a teplej vody (cca 40 °C) a po umytí nechajte v tieni uschnúť.

### Poznámky:

- Na čistenie filtra nepoužívajte príliš horúcu vodu (ideálna teplota cca 40 °C) a agresívne čističe (alkohol, benzín, riedidlá).
- Aby nedošlo k deformácii filtra, chráňte ho pred horúčavou a nechajte samovoľne uschnúť.
- **Neprevádzkujte spotrebič bez vloženého filtra!**

### Sezónna údržba

Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, vykonajte nasledujúcu sezónnu údržbu:

1. Odoberte zátku výpustu a vypustíte vodu zo spotrebiča.

2. Nechajte prístroj bežať 2 hodiny v režime prúdenia vzduchu (nízka rýchlosť), kým sa vnútro celkom nevysuší.
3. Spotrebič vypnite a vytiahnite zo zásuvky, napájaciu šnúru omotajte okolo držiaka šnúry.
4. Vyčistite filter a vráťte ho na svoje miesto, nasadte späť vypúšťacie zátky.
5. Odoberte výfukovú hadicu s príslušenstvom a všetko starostlivo uložte.
6. Vyberte batérie z diaľkového ovládača a starostlivo uložte.
7. Spotrebič vložte do plastového vrecúška a uložte na chladnom a suchom mieste.

**Po dlhodobom uložení spotrebiča urobte pred opätovným použitím nasledujúce:**

1. Uistite sa, či sú filter a vypúšťacia zátka na svojom mieste.
2. Skontrolujte, či je nepoškodená napájaciu šnúra. V prípade poškodenia spotrebič nepoužívajte.
3. Vložte batérie do diaľkového ovládača.
4. Nainštalujte znovu všetko príslušenstvo v súlade s inštrukciami pre inštaláciu zariadenia.

## ODSTRAŇOVANIE ŤAŽKOSTÍ

Problém	Príčina	Riešenie
Klimatizácia nepracuje	Žiadne napájanie	Zapnite napájanie.
	Displej zobrazí „FL“	Vypnite, vypustite vodu a potom znovu zapnite.
	Bola aktivovaná funkcia vypnutia časovačom	3 minúty po vypnutí môžete klimatizáciu znovu zapnúť.
	Príliš nízka alebo vysoká teplota	Odporúčaná prevádzková teplota spotrebiča je 7 °C až 35 °C.
	V režime chladenia je teplota miestnosti nižšia, než nastavená teplota.	Zmeňte nastavenie teploty.
	V režime odvlhčovania je príliš nízka teplota okolia	Spotrebič umiestnite do miestnosti s teplotou vyššou než 16 °C.
Nedostatočný chladiaci výkon klimatizácie	Priame slnko	Zatiahnite závesy.
	Otvorené dvere a okná alebo príliš mnoho osôb alebo zdrojov tepla v miestnosti	Zavrite dvere a okná a eliminujte zdroje tepla.
	Zanesený filter	Filter očistite alebo vymeňte.
	Blokovaný prívod alebo výstup vzduchu	Odstráňte blok.
Klimatizácia je príliš hlučná	Spotrebič nestojí rovno	Postavte na rovný a pevný povrch a pokúste sa zabrániť vibráciám.
Nepracuje kompresor	Aktivovala sa tepelná ochrana kompresora	Vyčkajte 3 minúty a po vychladnutí znovu spustite.
Nepracuje diaľkový ovládač	Príliš veľká vzdialenosť medzi prístrojom a diaľkovým ovládačom.	Zmenšite vzdialenosť medzi ovládačom a prístrojom a uistite sa, či je ovládač namierený na senzor diaľkového ovládania.
	Diaľkový ovládač nie je namierený na senzor diaľkového ovládania	
	Vybité batérie	Vymeňte batérie.
Zobrazí sa „E1“	Porucha snímača teploty špirály	Skontrolujte teplotný snímač a príslušné obvody.
Zobrazí sa „E2“	Porucha snímača teploty miestnosti	

Ak problémy pretrvávajú, obráťte sa na autorizovaný servis.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Výrobca	ECG
Model	MK 124
EAN	8592131307162
Chladenie	áno
Odvlhčovanie	áno
Ventilátor	áno
Nastavenie rýchlosti ventilátora	3 rýchlosti
Časovač zapnutia/vypnutia	1 – 24 hod.
Termostat	16 – 30 °C
Dialkové ovládanie	áno (2x AAA batéria – nie sú súčasťou balenia)
Odporúčaná veľkosť miestnosti	18 – 25 m <sup>2</sup>
Prietok vzduchu	400 m <sup>3</sup> /h
Energetická trieda	A
Menovitý príkon	1 350 W
Menovité napätie	220 – 240 V ~ 50 Hz
Hlučnosť	65 dB (A)
Chladiaci výkon	12 000 Btu/h
Chladivo	R290/265 g
Výstupný tlak	2,8 MPa
Nasávací tlak	0,8 MPa
Max. povolený tlak (nízky)	1,3 MPa
Max. povolený tlak (vysoký)	3,8 MPa
Hmotnosť produktu	29,5 kg
Hmotnosť vrátane obalu	33,5 kg
Rozmery produktu (v × š × h)	730 × 430 × 360 mm
Rozmery vrátane obalu (v × š × h)	885 × 485 × 403 mm

SK

**ZÁRUKA:** Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:

Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonané inou stranou než schváleným servisom.

**Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.**

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

SK

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.




08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate a elektrickej bezpečnosti.


Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.




**ENERG** Y UA  
енергия · ενεργεια  
IE IA

**ECG** **MK 124**

EER 

A<sup>++</sup>  
A<sup>+</sup>  
A  
A  
B  
C  
D

**A**

3.5 kW	2.6 EER
 65 dB	1.4 kWh/60min*

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI  
\* Минута · перс · λεπτά

626/2011

## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und für den künftigen Gebrauch gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

DE

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Geräteschild übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Gerät niemals benutzen, falls das Anschlusskabel beschädigt ist. Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!
3. Schützen Sie das Gerät vor Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt! Gerät niemals im Freien, in einer feuchten Umgebung oder in Räumen verwenden, in denen Gas entkommen könnte oder Kontakt mit einer explosiven Atmosphäre droht. Stromkabel oder Gerät niemals mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.

5. Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden!
6. Die Klimaanlage sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieser an das Stromnetz angeschlossen ist.
7. Gerät vertikal aufstellen, und zwar außer Reichweite von anderen Gegenständen (mindestens 50 cm), um eine freie Luftzirkulation und eine richtige Funktionsfähigkeit zu gewährleisten. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Verdecken Sie niemals die Geräteöffnungen!
8. Gerät nicht mit Zeitschaltern, Fernschaltungssystemen und sonstigen Vorrichtungen verwenden. Falls das Gerät verdeckt oder ungeeignet platziert wurde, besteht das Risiko einer Brandgefahr.
9. Gerät niemals an heißen Stellen benutzen (direktes Sonnenlicht, in der Nähe von Kochherden, Heizungen usw.).
10. Gerät niemals auf eine weiche Oberfläche platzieren (z.B. Bett, Couch). Das Gerät muss auf einer stabilen und geraden Oberfläche stehen.
11. Gerät niemals ohne Luftfilter oder Gitter benutzen! Gehen Sie beim Herausnehmen des Luftfilters besonders vorsichtig vor, um Verletzungen zu vermeiden.
12. Falls der Auslassschlauch installiert wurde, achten Sie darauf, dass dieser richtig angeschlossen ist. Der Schlauch darf weder verdreht noch deformiert werden.
13. Luftstrom niemals auf Haustiere oder Blumen richten. Gerät niemals mit Insektiziden oder brennbaren Sprays bespritzen. Luftstrom niemals auf Kochherde, Öfen u.ä. richten. Haut und Augen vor langfristiger Einwirkung kühler Luft schützen.
14. Wird vom Gerät ungewöhnlicher Geruch oder Rauch abgegeben, Gerät unverzüglich vom Stromnetz trennen und einen Fachservice kontaktieren.
15. Gerät niemals durch das Einstecken/Herausziehen des Steckers ein- oder ausschalten. Gerät zunächst am Hauptschalter ausschalten. Anschließend können Sie das Gerätekabel aus der Steckdose ziehen!
16. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.



17. Benutzen Sie zur Reinigung nur empfohlene Reinigungsmittel.
18. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
19. Stecken sie weder Finger noch sonstige Gegenstände in die Geräteöffnungen.
20. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung entstehen.
21. Kinder im Alter ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen, oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren vornehmen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.
22. Gerät niemals in einer feuchten Umgebung oder in Räumen benutzen in denen Gas entkommen könnte oder Kontakt mit einer explosiven Atmosphäre droht. Lagern Sie das Gerät in einem Raum, in dem Zündquellen nicht dauerhaft in Betrieb sind (z.B. offenes Feuer, eingeschaltete Gasgeräte, eingeschaltete elektrische Heizanlagen).
23. Gerät, die das Kühlmedium enthalten, sollten weder durchstochen noch durchgebrannt werden.

Dieses Gerät enthält das Kühlmedium R-290 (Propan) natürliches Erdgas, das zwar äußerst umweltfreundlich, aber brennbar ist. Bei der Installation ist dafür zu sorgen, dass kein Abschnitt des Kühlkreislaufes beschädigt wird. Wurde der Kühlkreislauf beschädigt, beugen Sie einem Brand vor und sorgen dafür, dass die Räume, in denen sich das Gerät befindet, gut ausgelüftet werden.

**Vorsicht:** Propan kann geruchlos sein

Das Gerät muss in einem Raum installiert, betrieben und gelagert werden, dessen Bodenfläche größer als 12,7 m<sup>2</sup> ist.

DE



**Warnung: VORSICHT BRANDGEFAHR!**

**Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!**

## GERÄTEBESCHREIBUNG

### Wichtige Bauteile [A]

- |   |  |
|---|--|
| 1. Bedienpaneel-Maske                   | 11. EVA-Filter                               |
| 2. Obere Abdeckung                      | 12. Halterung zum Aufwickeln des Stromkabels |
| 3. Lamellen zur Regelung des Luftstroms | 13. Griff                                    |
| 4. Hintere Abdeckung                    | 14. Warmluftabfuhr                           |
| 5. Vordere Abdeckung                    | 15. Kondensatwasser-Auslass                  |
| 6. Allrichtungsräder                    | 16. CON-Filter                               |
| 7. Austrittsschlauch-Set                | 17. Lufteintrittsgitter                      |
| 8. Dichtungsleisten-Set (Fenster)       | 18. Auslassstopfen                           |
| 9. Fernsteuerung                        | 19. Stromkabel                               |
| 10. Hintere Abdeckung                   | 20. Stecker                                  |

### Fernbedienung [B]

1. **TIMER:** Mit dieser Taste können Sie den Timer einstellen.
2. **UP:** Mit dieser Taste erhöhen Sie die Temperatur oder die eingestellte Zeit
3. **POWER:** Mit dieser Taste schalten Sie die Klimaanlage ein oder aus.
4. **FAN:** Mit dieser Taste wählen Sie eine hohe, mittlere oder niedrige Luftströmungs-Geschwindigkeit aus.
5. **DOWN:** Mit dieser Taste reduzieren Sie die Temperatur und die eingestellte Zeit
6. **MODE:** Mit dieser Taste schalten Sie zwischen folgenden Modi um: Kühl-, Luftströmungs- und Entfeuchtungsmodus.
7. **°C<->°F:** Mit dieser Taste wählen Sie zwischen Celsius und Fahrenheit aus.
8. **SWING:** Diese Taste reguliert die Luftströmung.
9. **Display**

### Vordepaneel [C]

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Timer-Taste           | 5. Taste NACH UNTEN      |
| 2. Geschwindigkeitstaste | 6. Moduswahl-Taste       |
| 3. Taste NACH OBEN       | 7. Ausschalttaste        |
| 4. Display               | 8. Fernsteuerungs-Sensor |

**Bemerkung:** Die Tasten auf dem Gerät haben dieselbe Funktion wie die Tasten auf der Fernbedienung. Die Anzeige der Temperaturskala kann auf dem Gerät durch gleichzeitiges Drücken der Tasten ▲ und ▼ geändert werden.

## PLATZIERUNG UND INSTALLATION

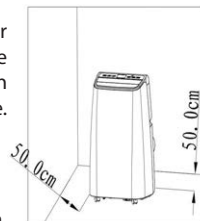
### Hinweis:

- Vor dem Gebrauch Klimaanlage für mindestens 2 Stunden in aufgerichteter Position stehen lassen. Die Klimaanlage kann mühelos in andere Räume transportiert werden. Achten Sie jedoch darauf, damit sich die Klimaanlage stets in einer vertikaler Lage befindet und platzieren Sie diese auf eine gerade Oberfläche. Klimaanlage nicht im Badezimmer oder an feuchten Orten benutzen.

### Platzierung

Gerät auf eine gerade Fläche nahe des Fensters platzieren.

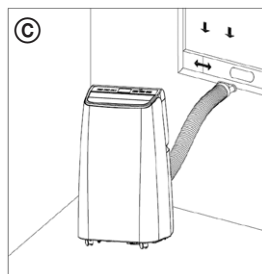
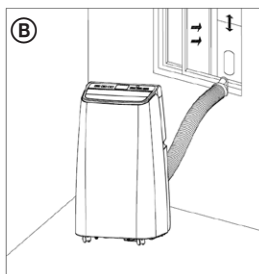
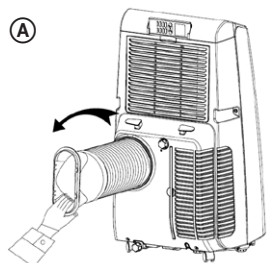
Um eine ausreichende Luftzirkulation und eine optimale Leistung zu gewährleisten, sollte rund um das Gerät etwa **50 cm** Freiraum gelassen werden.



DE

### Installation und Zusammensetzung

1. Auspuffschauch gemäß Bild unten (A) installieren. Runden Konnektor des Auspuffschauchs am Warmluft-Ausgang auf der Rückseite der Klimaanlage anschrauben.
2. Dichtungsleisten-Set im Fenster installieren.
3. Fenster teilweise öffnen und Dichtungsleiste ins Fenster anbringen, s. Bilder (B) und (C). Das Set kann horizontal oder vertikal platziert werden. Einzelne Teile im Set auseinanderziehen, sodass beide Leistenenden den Fensterrahmen berühren, Set in dieser Position fixieren.
4. Auspuffschauch-Set mit flachem Stutzen in die Fenster-Dichtungsleiste einsetzen und fixieren.



### Falsche Installation:

- Eine problemlose Durchgängigkeit des Auspuffschauches ist sehr wichtig. Eine falsche Installationsweise beeinflusst den effektiven Betrieb der Klimaanlage.
- Meiden Sie bei der Installation eine übermäßige Biegung des Auspuffschauches. Der Schlauch sollte max. um 45° gebogen werden.
- Sorgen Sie dafür, dass durch den Schlauch kontinuierlich Luft strömt.

### Hinweis:

Die Länge des Auspuffschauches wurde speziell für dieses Modell entworfen. Schlauch niemals eigenmächtig auswechseln oder verlängern, da hierdurch die Funktionsweise der Klimaanlage beeinträchtigt werden oder diese komplett versagen könnte.

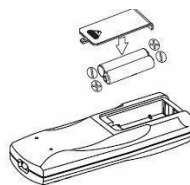
### Bemerkung:

Die maximale Länge des Auspuffschauches beträgt 1,5 Meter. Bemühen Sie sich darum, während des Betriebes den Schlauch möglichst kurz zu halten. Wir empfehlen den Schlauch bei der Installation möglichst gerade zu führen.

## Fernbedienung

Vor der Verwendung Batterien in die Fernbedienung hineinlegen:

1. Batteriefachdeckel verschieben und abnehmen.
2. Zwei neue alkalischen Batterien hineinlegen. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterie, die im Batteriefach gekennzeichnet ist.
3. Deckel des Batteriefaches erneut aufsetzen.



### Bemerkung:

Verwenden Sie ausschließlich alkalische Batterien. Verwenden Sie keine Akkumulatoren oder andere Batterietypen.

Beide Batterien auf einmal auswechseln. Kombinieren Sie weder alte und neue Batterien noch verschiedene Batterietypen.

Falls Sie die Klimaanlage für längere Zeit nicht benutzen möchten, nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus.

### Hinweis:

Falls der Batterieelektrolyt ausfließt, wischen Sie den Batteriebereich aus, um einer Korrosion innerhalb der Fernbedienung vorzubeugen. Seien Sie vorsichtig. Elektrolyt ist ein ätzender Stoff und kann Hautverbrennungen verursachen und zu sonstigen Hautrisiken führen. Im Falle einer Bespritzung der Haut oder der Bekleidung, die betroffene Stelle unverzüglich mit Wasser abspülen. Beim zufälligen Verzehr Arzt aufsuchen.

## VERWENDUNG

### Schutzfunktionen des Gerätes

#### Schutz vor dem Einfrieren

Falls die Temperatur des Auspuffrohres im Kühl-, Entfeuchtung- oder Sparmodus zu gering ist, geht das Gerät automatisch in den Schutzmodus über. Sobald die Temperatur des Auspuffrohres über die entsprechende Grenze steigt, kehrt das Gerät in den normalen Modus über.

#### Überlaufschutz

Überschreitet die Wassermenge im Behälter eine zulässige Grenze, ertönt automatisch ein akustischer Alarm und auf dem Display erscheint die Warnmeldung „FL“. In einem solchen Fall muss das Wasser abgelassen werden (für Näheres s. „Ausleeren des Wasserbehälters“). Nach dem Ausleeren kehrt die Klimaanlage in den ursprünglichen Betriebsmodus zurück.

#### Kompressorschutz

Der Kompressor wurde mit einer Schutzfunktion ausgestattet, die einen erneuten Start des Kompressors verhindert. Diese 3-minütige Verzögerung verlängert die Lebensdauer des Gerätes.

### Betriebsmodi

#### Kühl- und Luftströmungs-Modus

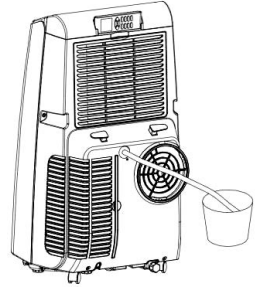
- Nach dem Einschalten der Klimaanlage befindet sich diese im Kühlmodus. Sie können die Klimaanlage in den Kühlmodus auch mit der Modustaste versetzen. Die Kühlanzeige leuchtet.
- Mit den Tasten NACH OBEN und NACH UNTEN können Sie die gewünschte Temperatur in einem Bereich von 16 °C bis 30 °C einstellen.
- Mit der Luftgeschwindigkeits-Taste können Sie zwischen einer niedrigen, mittleren und hohen Luftströmungs-Geschwindigkeit auswählen.

#### Luftströmungs-Modus

- Modus-Taste drücken, um den Luftströmungs-Modus auszuwählen. Die Anzeige für die Luftströmung leuchtet.
- Mit der Luftgeschwindigkeits-Taste können Sie zwischen einer niedrigen, mittleren und hohen Luftströmungs-Geschwindigkeit auswählen.

## Entfeuchtungsmodus

- Modus-Taste drücken, um den Entfeuchtungs-Modus auszuwählen. Die Anzeige für die Entfeuchtung leuchtet.
- Stopfen für Kondensatabfluss herausziehen und Schlauch einschieben. Zweites Schlauchende in einen geeigneten Behälter hineinlegen.
- Ist die Raumtemperatur im Entfeuchtungsmodus höher als 15 °C, beginnt der Klimaanlage-Kompressor zu arbeiten. Die Tätigkeit wird nachfolgend gesteuert: Fällt die Raumtemperatur unter 13 °C, stoppt der Kompressor. Falls die Temperatur erneut über 15 °C steigt, beginnt der Kompressor erneut zu arbeiten. Sollte der Intervall zwischen dem Ein- und Ausschalten des Kompressors kürzer als 3 Minuten sein, wird zum Schutz des Kompressors eine 3-minütige Verzögerung vor dem nächsten Einschalten eingelegt.
- Im Entfeuchtungsmodus läuft der Ventilator auf niedrige Drehzahlen und die Luftströmung kann nicht eingestellt werden.
- Die Temperatur kann nicht eingestellt werden.



**Tipp:** Bei der Aktivierung der Entfeuchtungsfunktion Auspuffschlauch entfernen. Anderenfalls ist die Entfeuchtung nicht wirkungsvoll ggf. könnte den Alarm „FL“ auslösen, der auf eine Wasserbefüllung hinweist.

## Timer-Modus

- Im Betriebsmodus können Sie mit der Timer-Taste mit Hilfe der Tasten NACH OBEN und NACH UNTEN die Zeit zum Einschalten der Klimaanlage einstellen (1~24h). Die Timer-Anzeige leuchtet.
- Im Ein-Zustand können Sie mit der Timer-Taste mit Hilfe der Tasten NACH OBEN und NACH UNTEN die Zeit zum Ausschalten der Klimaanlage einstellen (1~24h). Die Timer-Anzeige leuchtet.

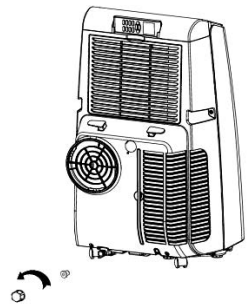
## INSTANDHALTUNG UND WARTUNG

### Ausleeren des Wasserbehälters

Das Gerät wurde mit einem automatischen Wasserverdunstungssystem ausgestattet. Das umlaufende kondensierte Wasser kühlt den Verdampfer ab. Das erhöht die Kühlleistung und spart Energie.

Ist der Wasserbehälter voll, wird auf dem Display die Meldung „FL“ angezeigt und durch einen akustischen Alarm begleitet. Der Kompressor wird automatisch gestoppt. In einem solchen Fall sollte das Wasser ausgegossen werden. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Gerät vom Stromnetz trennen und das Auspuffschlauch-Set abnehmen.
2. Klimaanlage auf einen geeigneten Ort deplatzen.
3. Auslassstopfen entfernen und Wasser aus dem Gerät auslassen. Beim Auslassen können Sie das Gerät etwas nach hinten neigen.
4. Auslassstopfen erneut anbringen.
5. Auspuffschlauch erneut aufsetzen und Klimaanlage einschalten.



### Wartung

**Hinweis:** Vor der Reinigung und Instandhaltung Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen, um Stromunfällen vorzubeugen!

### Reinigung der äußeren Oberfläche

1. Stromkabel aus der Steckdose herausziehen.
2. Mit einem feinen Tuch abwischen. Verwenden Sie zur Reinigung weder Benzin, Verdüner noch sonstige Chemikalien. Diese Stoffe könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen und Kunststoffteile deformieren.
3. Schützen Sie das Gerät vor dem Eindringen von Wasser.

## Reinigung des Filter

Mit der Zeit setzt sich am Filter immer mehr Staub ab, was die Wirkungsfähigkeit der Klimaanlage reduziert. Falls der Filter verschmutzt und hierdurch die Wirksamkeit der Klimaanlage reduziert wurde, muss der Filter gereinigt werden. Der Filter sollte alle 14 Tage gereinigt werden. Im Falle einer verschmutzten Luft sollte die Frequenz höher sein.

Reinigung des oberen Filters:

1. Äußeres Gitter des EVA Filters (B) festhalten, auf die Sicherung drücken und Gitter abnehmen. Vier Schrauben abschrauben, mit denen der Filter am Gerät befestigt wurde (A).
2. EVA Filter in ein neutrales Surfactant oder warmes Wasser (ca. 40 °C) eintauchen und nach dem Abwaschen im Schatten trocknen lassen.
3. Gereinigten Filter erneut installieren. Klimaanlage einschalten und wie gewohnt benutzen.

Reinigung des unteren Filters:

1. Gitter des CON-Filters festhalten und vorsichtig herausnehmen (C).
2. CON-Filter in einen neutralen Surfactant oder warmes Wasser (ca. 40 °C) eintauchen und nach dem Abwaschen im Schatten trocknen lassen.

### Bemerkungen:

- Verwenden Sie zur Reinigung kein warmes Wasser (die ideale Temperatur beträgt etwa 40°) oder aggressive Reinigungsmittel (Alkohol, Benzin, Lösungsmittel).
- Um einer Deformation des Filter vorzubeugen, diesen vor Hitze schützen und trocknen lassen.
- **Gerät niemals ohne Filter einschalten!**

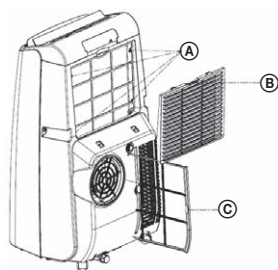
## Saisonwartung

Falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen möchten, führen Sie folgende Saisonwartung durch:

1. Auslassstopfen entfernen und Wasser aus dem Gerät auslassen.
2. Gerät 2 Stunden im Luftströmungsmodus laufen lassen (niedrige Geschwindigkeit), bis das Geräterinnere völlig trocken ist.
3. Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen, Stromkabel um die Kabelhalterung wickeln.
4. Filter reinigen und erneut hineinlegen, Auslassstopfen aufsetzen.
5. Auslassschlauch inkl. Zubehör abnehmen und alles gut hinterlegen.
6. Batterien aus der Fernbedienung herausnehmen und sorgfältig hinterlegen.
7. Gerät in einen Kunststoffbeutel hineinlegen und an einem kühlen und trockenen Ort lagern.

### Nach einer langen Lagerung sollten Sie vor der erneuten Verwendung folgende Schritte durchführen:

1. Vergewissern Sie sich, dass Filter und Auslassstopfen auf ihrem Platz sind.
2. Überprüfen Sie, ob das Stromkabel nicht beschädigt ist. Bei Anzeichen einer Beschädigung, Gerät nicht benutzen.
3. Batterien in die Fernbedienung hineinlegen.
4. Sämtliches Zubehör gemäß Installationsanweisungen erneut installieren.



## PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Klimaanlage arbeitet nicht	Keine Stromversorgung	Versorgung einschalten.
	Auf dem Display wird „FL“ angezeigt	Ausschalten, Wasser auslassen und erneut einschalten.
	Ausschaltfunktion via Timer wurde aktiviert	3 Minuten nach dem Ausschalten können Sie die Klimaanlage erneut einschalten.
	Allzu niedrige oder hohe Temperatur	Die empfohlene Betriebstemperatur des Gerätes liegt zwischen 7 °C und 35 °C.
	Im Kühlmodus ist die Temperatur niedriger als die voreingestellte Temperatur.	Temperatureinstellung ändern.
	Umgebungstemperatur im Entfeuchtungsmodus ist zu niedrig	Gerät in einen Raum platzieren, in dem die Temperatur höher als 16 °C ist.
Unzureichende Kühlleistung	Direktes Sonnenlicht	Gardinen zuziehen.
	Geöffnete Türen oder Fenster oder allzu viele Personen und Wärmequellen im Raum	Türen und Fenster schließen und Wärmequellen eliminieren.
	Verschmutzter Filter	Filter reinigen oder austauschen.
	Blockierte Luftzufuhr oder Luftaustritt	Block entfernen.
Klimaanlage ist zu laut	Gerät steht nicht gerade	Auf eine gerade und feste Oberfläche platzieren und Vibrationen eliminieren.
Kompressor arbeitet nicht	Wärmeschutz des Kompressors wurde aktiviert	Warten Sie 3 Minuten, nach dem Abkühlen erneut einschalten.
Fernbedienung funktioniert nicht	Allzu große Entfernung zwischen Gerät und Fernbedienung.	Entfernung zwischen Fernbedienung und Gerät verringern. Vergewissern Sie sich, dass die Fernbedienung auf den Fernsteuerungs-Sensor gerichtet ist.
	Die Fernbedienung zielt nicht auf den Fernsteuerungs-Sensor	
	Leere Batterien	Batterien austauschen.
„E1“ wird angezeigt	Defekt am Temperatursensor der Spirale	Temperatursensor und die zuständigen Stromkreise überprüfen.
„E2“ wird angezeigt		

Falls die Probleme andauern, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

DE

## TECHNISCHE ANGABEN

Hersteller	ECG
Modell	MK 124
EAN	8592131307162
Kühlung	ja
Entfeuchtung	ja
Ventilator	ja
Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit	3 Geschwindigkeiten
Ein/Aus-Schalter	1–24 Stunden
Thermostat	16–30 °C
Fernsteuerung	ja (2 × AAA Batterien - nicht in der Verpackung enthalten)
Empfohlene Raumgröße	18–25 m <sup>2</sup>
Luftdurchfluss	400 m <sup>3</sup> /h
Energieeffizienzklasse	A
Anschlusswert	1350 W
Nennspannung	220–240 V ~ 50 Hz
Geräuschpegel	65 dB (A)
Kühlleistung	12000 Btu/h
Kühlmittel	R290/265 g
Ausgangsdruck	2,8 MPa
Saugdruck	0,8 MPa
Max. zulässiger Druck (Tiefdruck)	1,3 MPa
Max. zulässiger Druck (Hochdruck)	3,8 MPa
Produktgewicht	29,5 kg
Gewicht inkl. Verpackung	33,5 kg
Produktausmaße (H × B × T)	730 × 430 × 360 mm
Ausmaße inkl. Verpackung (H × B × T)	885 × 485 × 403 mm

**GARANTIE:** Folgende Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie:

Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung von Gewalt sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

**Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.**



## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.

Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).


Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.




DE

08/05




 **ENERG** Y UA  
енергия · ενέργεια IE IA

**ECG** **MK 124**

EER 

A<sup>+++</sup>  
A<sup>++</sup>  
A<sup>+</sup>  
A  
B  
C  
D

**A**

3.5 kW	2.6 EER
 65 dB	1.4 kWh/60min*

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI  
\* Минута · перс · Летсџа

626/2011

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Read carefully and keep for future use!**

**Warning:** The safety measures and instructions contained in this manual do not include all conditions and potential situations. The user must be aware that common sense, caution, and care are factors that cannot be integrated into a product. These factors must be therefore secured by the user/users using and operating this device. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

GB

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not operate the device if the cord is damaged. All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!
3. Protect the appliance against contact with water and other liquids to prevent risk of electric shock.
4. The appliance is intended for domestic use only! Do not use the appliance outside or in a damp environment or in areas where gas may leak or where contact may occur with explosive gasses. Do not touch the cord or the device with wet hands. There is a risk of electric shock.
5. Pay extra attention if you use the appliance near children.
6. We recommend that you do not leave the air conditioner plugged in the socket unattended.
7. Place the appliance in vertical position away from other objects (minimum 50 cm) so that you ensure free circulation of air necessary for proper operation. Do not place any objects on the appliance. Never cover the openings of the appliance!

8. Do not use the appliance with timers, remote control systems and similar devices. There is a risk of fire if the appliance is covered or placed in a wrong position.
9. Do not use the appliance in hot places (direct sunlight, close to stove, heater, etc.).
10. Do not place the appliance on soft surfaces, like a bed or a sofa, etc. It must be placed on a stable and level surface.
11. Do not use the device without the air filter or without the grill! Be careful when removing the air filter to prevent an injury.
12. If you are installing exhaust hose, make sure that the connection is correct. The hose must not be twisted or deformed.
13. Do not direct the flow of air on pets and flowers. Do not spray insecticides or flammable sprays on the device. Do not direct the airflow at stoves, ovens, etc. Protect your skin and eyes from long-term effects of cold air.
14. If the device emits an unusual smell or smoke, switch it off immediately and call service.
15. Do not turn the appliance on or off by plugging or unplugging the power cord. Turn it off always using the main switch first then you can unplug the power supply cable from the socket.!
16. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
17. Do not use other than recommended cleaning products.
18. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
19. Do not insert fingers or other objects into the openings of the appliance.
20. Use this appliance only in accordance with the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
21. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance

by the user must not be done by children unless they are older than 8 years old and under supervision. Children under the age of 8 must keep away from the appliance and the power supply.

22. Do not use the appliance in wet places where a gas leak or contact with an explosive atmosphere could occur. Store the appliance in a room where ignition sources are not permanently in operation (e.g. open fire, gas appliance in operation, electrical heating system in use).

**GB**

23. Do not pierce or burn through components containing the coolant.

The air conditioner contains coolant R-290 (propane) natural gas, which is very environmentally friendly but flammable. When installing the appliance, make sure that no part of the cooling circuit is damaged. In case of damage prevent fire and thoroughly air the areas in which the device is located.

**Attention:** Propane can be odorless

The appliance must be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 12.7 m<sup>2</sup>.



**Warning:** ATTENTION, RISK OF FIRE!

**Do not immerse in water!**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

### Main components [A]

1. Control panel mask
2. Top cover
3. Slats directing the airflow
4. Back cover
5. Front cover
6. All directional wheels
7. Exhaust hose assembly
8. Sealing assembly for window
9. Remote control
10. Back cover
11. Place for EVA filter
12. Holder for winding power cord
13. Handle
14. Warm air exhaust
15. Drain for condensation water
16. CON filter
17. Air intake grill
18. Drain plug
19. Power cord
20. Power cord plug

### Remote control [B]

1. **TIMER:** Press the timer setting button.
2. **UP:** Press this button to raise the temperature or the set time
3. **POWER:** Press this button to turn the air conditioner on and off.
4. **FAN:** Press to select high, medium or low air flow speed.
5. **DOWN:** Press button to lower the temperature or the set time.
6. **MODE:** Press the button to switch between cooling, air flow and dehumidifying.
7. **°C<->°F:** Press button to switch between Fahrenheit and Celsius scale.
8. **SWING:** This button controls the slats for direction of air flow.
9. **Display**

### Front panel [C]

1. Timer button
2. Fan speed button
3. UP button
4. Display
5. DOWN button
6. Mode selection button
7. On/Off switch
8. Remote control sensor

**Note:** The buttons on the device have the same function as the remote control buttons. The display of the temperature scale on the device can be switched by pressing buttons ▲ and ▼ simultaneously.

## PLACEMENT AND INSTALLATION

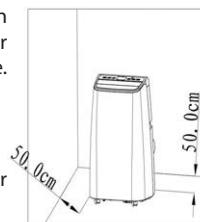
### Attention:

- Allow the air conditioning unit stand for at least 2 hours in upright position. You can move the air conditioner easily around the room. When moving the air conditioner make sure that the unit is in an upright position and place it on an even surface. Do not place and use the air conditioner in the bathroom or in humid locations.

### Installing the device

Place the appliance on a level floor near a window.

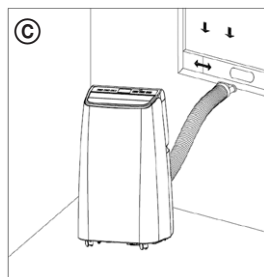
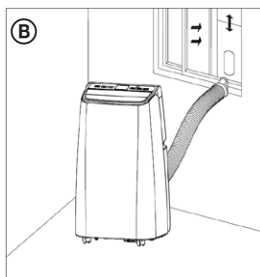
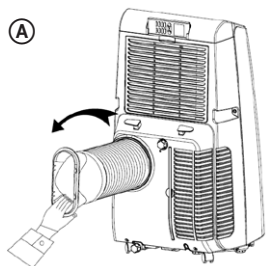
There should be at least **50 cm** of free space around the appliance to ensure good air circulation and to achieve optimum performance.



### Installation and assembly

1. Install the exhaust hose as shown in the picture (A) lower. Screw the round connector of the exhaust hose to the output port of hot air on the back of the air conditioner.
2. Install the sealing strip assembly in the window.
3. Open the window partially and install the sealing strip in the window as indicated in the pictures (B) and (C). The assembly may be installed vertically or horizontally. Spread the individual parts of the assembly so that both ends of the strip are in contact with the window frame and secure the assembly in this position.

4. Attach the flat neck of the exhaust hose assembly to the window sealing strip and secure it.



GB

### Beware of incorrect installation:

- Good throughput on the exhaust hose is very important. Incorrect installation affects the performance of the air conditioner.
- Avoid excessive bending of the exhaust hose during installation. The hose should not be bent more than 45°.
- Ensure smooth airflow through the hose.

### Attention:

The length of the exhaust hose was specially designed for this model. Do not replace the hose arbitrarily or extend it since this could easily lead to impaired function or failure of air conditioning.

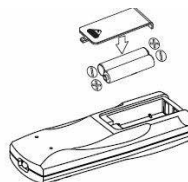
### Note:

Maximum stretched length of the exhaust hose is 1.5 m. Try to keep the length as short as possible during the operation. We recommend that the hose is installed as straight as possible.

### Remote control

Insert batteries into remote control before use:

1. Push to remove the cover of the battery compartment.
2. Insert two new alkaline batteries. Keep the correct polarity of the batteries marked in the battery compartment.
3. Replace the battery space cover.



### Note:

Use exclusively alkaline batteries in the remote control. Do not use rechargeable batteries or other battery types.

Replace both batteries in the same time. Do not combine old and new batteries or batteries of various types. If you do not use the air conditioner for longer time, remove the batteries from the remote control.

### Attention:

In the event of battery leakage, wipe the battery compartment so as to prevent corrosion inside the remote control. Be careful. The electrolyte is corrosive and can cause skin burns or other health risks. In case of splash on skin or clothing immediately rinse the affected area with water. In case of accidental swallowing see a physician.

## OPERATION

### Protective functions of the appliance

#### Frost protection

If in the cooling mode, dehumidification or in power saving mode the temperature of the exhaust hose is too low, the appliance automatically goes into protective mode. Once the temperature of the exhaust hose rises above the threshold, the appliance returns into normal mode.

## Overflow protection

When the water in the tank exceeds a certain limit, it automatically sounds an audible alarm and the display will show the warning "FL". In this case, the water should be drained (see section "Emptying the water tank"). After draining, the air conditioner returns automatically to the original mode of operation.

## Compressor protection

The compressor is equipped with a protective function that prevents the immediate re-start of the compressor. This three minute delay helps extend the life of the appliance.

## Operation modes

### Cooling and airflow mode

- After turning on the air conditioner is in the cooling mode by default. You can also switch the air conditioner into cooling mode using modes button. The cooling indicator is on.
- Using buttons UP and DOWN set the required temperature in range from 16°C to 30°C.
- Press the air flow speed button to choose between low, medium and high air flow speed.

### Airflow mode

- Press the modes button to select the air flow speed. The airflow indicator is on.
- Press the air flow speed button to choose between low, medium and high air flow speed.

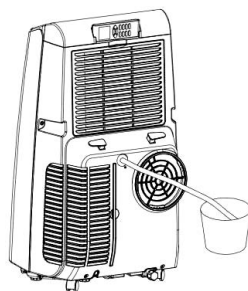
### Dehumidification mode

- Press the modes button to select the dehumidification mode. The dehumidification indicator is on.
- Pull the plug from the drain of the condensate and insert a hose in the drain. Put the other end of the hose in a suitable container or a sink.
- If in the dehumidification mode the temperature in the room is higher than 15°C, the air conditioning compressor starts working. The operation is then controlled as follows: When the temperature in the room drops below 13°C, the compressor stops. When the temperature rises again above 15°C, the compressor starts again. If the interval between turning on and off the compressor were less than 3 minutes, in order to protect the compressor a three minutes delay was included before the restart.
- The fan runs by default at low speed and the speed of the airflow cannot be set in the dehumidification mode.
- Temperature cannot be set.

**Tip:** When using the dehumidifying function remove the exhaust hose from the air conditioner. Otherwise, the dehumidification is not efficient or the alarm "FL" appears indicating that it is full of water.

### Timer mode

- In standby mode, you can press the timer button to set time to turn on the air conditioner using the UP and DOWN buttons (1~24h). The timer indicator will light up.
- In the ON mode you can press the timer button to set time to turn off the air conditioner using the UP and DOWN buttons (1~24h). The timer indicator will light up.



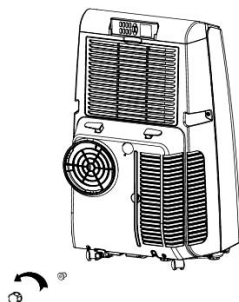
## CARE AND MAINTENANCE

### Emptying the water tank

The appliance has an automatic water evaporation system. The circulation of condensed water cools the evaporator. This not only increases the efficiency of cooling, but also saves energy.

When the water container is full the display shows message "FL" accompanied by acoustic alarm. The compressor stops working automatically. In this case it is necessary to empty the water. Proceed as follows:

1. Disconnect the appliance from power and remove the exhaust hose assembly.
2. Place the air conditioner in a suitable place.
3. Remove the drain plug and drain the water from the appliance. You can lean back the appliance slightly when draining it.
4. Carefully replace the drain plug.
5. Put back the exhaust hose and switch on the air conditioner.



GB

### Maintenance

**Attention:** Turn off the appliance and disconnect it from power before cleaning and maintenance to prevent injury by electric shock!

#### Cleaning the external surface

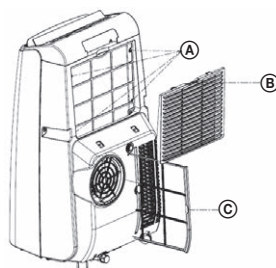
1. Unplug the power supply from the outlet.
2. Wipe it with a fine cloth. Do not use benzine, solvent or other chemicals for cleaning. These substances could damage the surface of the device and deform plastic components.
3. Protect the appliance from water getting in.

#### Cleaning the filter

When the filter is gradually clogged with dust, the efficiency of air conditioning is reduced. If the filter becomes clogged and the air conditioning efficiency decreases, it is necessary to clean the filter. We recommend to clean the filter every 14 days. If the air is polluted it is necessary to clean it more often.

Cleaning the top filter:

1. Grasp the outer grill of the EVA filter (B), press the lock and remove the grill. Then unscrew the four screws holding the filter in the appliance (A).
2. Put the EVA filter in a solution of neutral detergent and warm water (about 40°C) and after washing it let it dry in the shade.
3. Replace the clean filter back. Turn on the air conditioner and operate it as usual.



Cleaning the bottom filter:

1. Grasp the grill of the CON filter and remove it carefully (C).
2. Put the CON filter in a solution of neutral detergent and warm water (about 40°C) and after washing it let it dry in the shade.

#### Notes:

- To clean the filter do not use overly hot water (ideal temperature is about 40°C) and aggressive cleaning agents (alcohol, gasoline, paint thinners).
- To avoid deformation of the filter protect it from heat and let it dry by itself.
- **Do not operate the appliance without inserted filter.**

#### Seasonal maintenance

If you are not using the appliance for longer time do the following seasonal maintenance:

1. Remove the drain plug and drain the water from the appliance.
2. Let the unit run two hours in air flow mode (low speed) until the inside dries out completely.



3. Turn the appliance off and unplug it, wrap the power cord around cord holder.
4. Clean the filter and return it to its place, replace the drain plug.
5. Remove the exhaust hose assembly and store it carefully.
6. Remove the batteries from the remote control and store them carefully.
7. Put the appliance in a plastic bag and store it in a cool and dry place.

**Do the following after long term storage of the appliance before using it again:**

1. Make sure that the filter and the drain plug are in place.
2. Check the power cord for any damage. When it is damaged, do not use the appliance.
3. Insert batteries in the remote control.
4. Reinstall all accessories in accordance with the instructions for installation of the appliance.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Air conditioner does not work	No power	Switch on power.
	Display shows "FL"	Switch off, drain water, switch on again.
	The timer shut-off function was activated	You can turn the air conditioner back on 3 minutes after turning off.
	Temperature is too high or too low	The recommended operational temperature of the appliance is from 7°C to 35°C.
	The temperature of the room is lower than the set temperature in the cooling mode.	Change the temperature setting.
	The ambient temperature is too low for the dehumidifying mode.	Place the appliance in a room with temperature higher than 16°C.
Insufficient cooling performance of the air conditioner	Direct sunlight	Close the curtains.
	Open doors and windows or too many people or heat sources in the room	Close the doors and windows and eliminate the heat sources.
	Clogged filter	Clean or replace the filter.
	Blocked air intake or air outflow.	Remove the blockage.
The air conditioner is too noisy	The appliance does not stand straight	Place it on a level and firm surface and try to prevent vibrations.
The compressor does not work	The heat protection of the air conditioner was activated.	Wait 3 minutes and after cooling off start again.
The remote control does not work	Too much distance between the appliance and the remote control.	Shorten the distance between the remote control and the appliance and make sure that the remote control is directed towards the remote control sensor.
	The remote control is not pointed toward the remote control sensor.	
	Empty batteries	Replace batteries.
"E1" is displayed	Temperature sensor coil defect.	Check the temperature sensor and the related circuits.
"E2" is displayed	Defect of room temperature sensor	

If the problem persists, contact an authorized service center.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Manufacturer	ECG
Model	MK 124
EAN	8592131307162
Cooling	yes
Dehumidification	yes
Fan	yes
Setting the fan speed	3 speed
On/Off timer	1-24 hrs.
Thermostat	16-30°C
Remote control	yes (2× AAA batteries – not included)
Recommended room size	18-25 m <sup>2</sup>
Air flow	400 m <sup>3</sup> /h
Energy class	A
Nominal input power	1350 W
Nominal voltage	220–240 V ~ 50 Hz
Noise level	65 dB (A)
Cooling power	12000 Btu/h
Refrigerant	R290/265 g
Output pressure	2.8 MPa
Suction pressure	0.8 MPa
Max. permissible pressure (low)	1.3 MPa
Max. permissible pressure (high)	3.8 MPa
Product weight	29.5 kg
Product weight including packaging	33.5 kg
Product sizes (h × w × d)	730 × 430 × 360 mm
Dimensions with packaging (H × W × D)	885 × 485 × 403 mm

**WARRANTY:** The following situations void the warranty:

Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe safety measures applicable to the device, the use of force, alterations or repairs made by a party other than authorized service center.

**Components subject to normal wear and tear are not covered under warranty.**

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

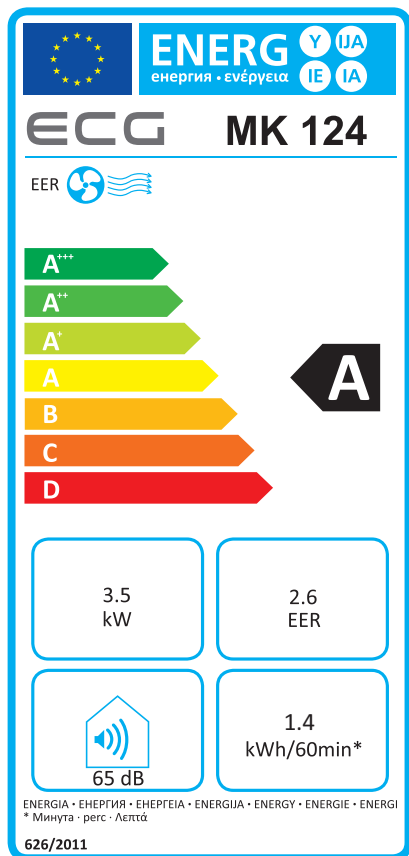


08/05

GB



The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes in text and technical parameters reserved.



## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je kabel za napon oštećen. Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Proizvod je namijenjen samo za kućnu uporabu! Klima-uređaj nemojte koristiti na otvorenom, u vlažnim prostorima i prostorima u kojima može doći do istjecanja gorivih plinova ili stvaranja eksplozivne atmosfere. Ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini za vrijeme rada uređaja!
6. Preporučujemo da klimatizacijski uređaj ne ostavljate s napojnim kabelom uključenim u struju.
7. Uređaj postavite u uspravnom položaju podalje od ostalih predmeta (najmanje 50 cm) kako biste osigurali slobodno strujanje zraka

potrebno za pravilan rad uređaja. Ne stavljajte predmete na uređaj. Nikad ne pokrivajte otvore uređaja!

8. Uređaj nemojte koristiti s timerima, sustavima za daljinsko uključivanje i sličnim aparatima. Ako je ventilator nepravilno postavljen ili prekriven, uključivanje bi moglo dovesti do požara.
9. Uređaj nemojte koristiti na mjestima na kojima je povišena temperatura (npr. izložen sunčevom zračenju, u blizini štednjaka, grijalica i sličnih predmeta).
10. Uređaj nikad ne stavljajte na mekanu površinu, kao što su krevet, kauč, itd. Mora biti postavljen na stabilnu i ravnu površinu.
11. Uređaj nemojte koristiti bez filtra zraka ili bez rešetke! Pri vađenju filtra zraka budite posebno oprezni kako se ne biste ozlijedili.
12. Ako je postavljeno crijevo za ispuš, pazite da bude ispravno spojeno. Crijevo ne smije biti prežabljeno ili deformirano.
13. Nemojte usmjeravati mlaz zraka na kućne ljubimce i sobno bilje. Nemojte prskati uređaj insekticidima ili zapaljivim sprejevima. Nemojte usmjeravati protok zraka na grijalice, peći, itd. Zaštitite kožu i oči od dulje izloženosti hladnom zraku.
14. Ako se iz uređaja osjeti neobičan miris ili izlazi dim, odmah ga isključite i nazovite servis.
15. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem ili isključivanjem utikača u i iz utičnice. Uređaj uvijek prvo isključite glavnim prekidačem, a zatim možete izvući kabel za napajanje iz zidne utičnice!
16. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
17. Za čišćenje upotrebljavajte samo ona sredstva koja su preporučena.
18. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
19. U otvore uređaja nemojte stavljati prste niti bilo koje druge predmete.
20. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.

21. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

**HR/BIH**  
22. Nemojte ga koristiti u vlažnim prostorima ili u prostorima u kojima može doći do istjecanja gorivih plinova ili stvaranja eksplozivne atmosfere. Uređaj koristite samo na mjestima na kojima nema stalnih opasnosti (npr. otvoreni plamen, plinsko trošilo u radu, električni grijači u radu itd.).

23. Dijelove uređaja koji sadže rashladno sredstvo nemojte probijati ni spaljivati.

Klimatizacijski uređaj sadrži rashladni medij R-290 (propan), prirodni zemni plin koji je vrlo siguran po okoliš, ali je lako zapaljiv. Pri ugradnji uređaja potrebno je osigurati da nijedan dio rashladnog sustava ne bude oštećen. Dođe li do oštećenja, osigurajte da u prostoriji ne dođe do otvorenog plamena ili iskrenja i temeljito provjetrite.

**Pozor:** Ne smije se osjetiti propan

Uređaj je obavezno ugraditi, upotrebljavati i skladištiti u prostoriji površine veće od 12,7 m<sup>2</sup>.



**POZOR: OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!**

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

## OPIS UREĐAJA

### Glavni sastavni dijelovi [A]

1. Maska upravljačke ploče
2. Gornji poklopac
3. Lopatice za usmjeravanje struje zraka
4. Stražnji poklopac
5. Prednji poklopac
6. Okretni kotači
7. Sklop ispušnog crijeva
8. Sklop brtve za prozor
9. Daljinski upravljač
10. Stražnji poklopac
11. Umetak za EVA filter
12. Ručka za namatanje kabela za napajanje
13. Ručka
14. Odvod toplog zraka
15. Ispust kondenzirane vode
16. CON filter
17. Mrežica na usisu zraka
18. Čep za ispušt
19. Kabel za napajanje
20. Utičnica kabela za napajanje

### Daljinski upravljač [B]

1. **TIMER:** Pritisnite tipku kako biste podesili timer.
2. **UP:** Pritiskom na ovu tipku povećava se podešena temperatura ili vrijeme
3. **POWER:** Pritiskom na ovu tipku klima-uređaj se uključuje i isključuje.
4. **FAN:** Pritiskom na ovu tipku možete izabrati brzo, srednje ili sporo strujanje zraka.
5. **DOWN:** Pritiskom na ovu tipku smanjuje se podešena temperatura ili vrijeme
6. **MODE:** Pritiskom na ovu tipku prebacujete između načina rada hlađenja, strujanja zraka ili odvlaživanja.
7. **°C<->°F:** Pritiskom na ovu tipku prebacujete između odabira stupnjeva celzija i fahrenheitita.
8. **SWING:** Ovom tipkom se upravlja lopaticama koje usmjeravaju zrak.
9. **Zaslon**

### Prednji panel [C]

1. Tipka timera
2. Tipka za odabir brzine ventilatora
3. Tipka GORE
4. Zaslon
5. Tipka DOLJE
6. Tipka za odabir načina rada
7. Prekidač
8. Senzor daljinskog upravljača

**Napomena:** Tipke na uređaju imaju istu funkciju kao i one na daljinskom upravljaču. Prikaz ljestvice kojom uređaj trenutno prikazuje temperaturu moguće je dobiti istodobnim pritiskom tipki ▲ i ▼.

## SMJEŠTAJ I UGRADNJA

### Upozorenje:

- Prije korištenja pustite klima-uređaj neka odstoji najmanje dva sata u uspravnom položaju. Uređaj se može lako premješati unutar prostorije. Za vrijeme premještanja pazite da je uređaj stalno u uspravnom položaju i smjestite ga na ravnu površinu. Klima-uređaj nemojte smjestiti i koristiti u kupaonici ili vlažnim prostorijama.

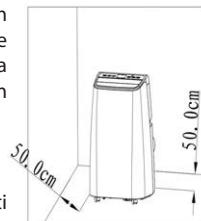
### Smještaj

Uređaj postavite na ravnu podlogu pokraj prozora.

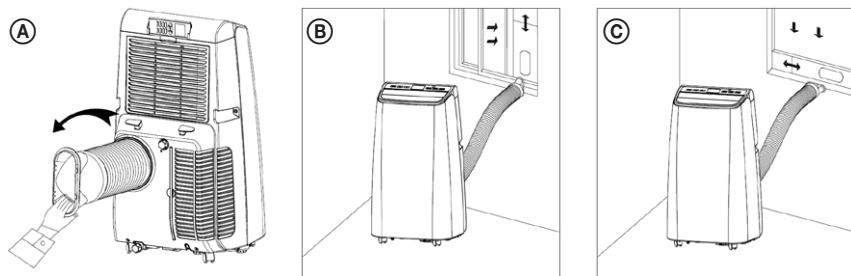
Kako bi osigurali dobru cirkulaciju zraka i optimalan učinak, oko aparata bi trebalo biti najmanje **50 cm** slobodnog prostora.

### Ugradnja i montaža

1. Postavite ispušno crijevo kako je prikazano u donjoj slici (A). Okruglu spojnicu ispušnog crijeva navinite na izlazni otvor vrućeg zraka na stražnjoj strani klima-uređaja.
2. Ugradite sklop brtve u prozor.



3. Otvorite djelmice prozor i u njega postavite brtvenu traku, kao što je prikazano na slikama (B) i (C). Sklop se može postaviti vodoravno ili okomito. Sastavne dijelove sklopa proširite tako da oba kraja trake dodiruju prozorski okvir i sklop pričvrstite u tom položaju.
4. Sklop ispušnog crijeva postavite tako da plosnato grlo ugurate u brtvenu traku u prozoru i učvrstite.



### Obratite pažnju na ispravnost ugradnje:

- Vrlo je važno osigurati dobru prohodnost ispušnog crijeva. Nepravilna ugradnja utjecat će na učinkovit rad klima-uređaja.
- Za vrijeme ugradnje izbjegavajte pretjerano savijanje ispušnog crijeva. Crijevo ne bi smjelo imati koljena pod kutom oštrijim od 45°.
- Osigurajte nesmetan protok zraka kroz crijevo.

### Upozorenje:

Duljina ispušnog crijeva je posebno projektirana za ovaj model. Crijevo nemojte mijenjati ili proširiti po svom nahođenju jer biti to lako moglo dovesti do smanjene funkcije ili kvara klima-uređaja.

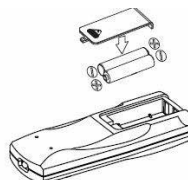
### Napomena:

Najveća razvijena duljina ispušnog crijeva je 1,5 metara. Nastojte da za vrijeme rada ono bude što je moguće kraće. Preporučujemo da pri ugradnji nastojite crijevo postaviti što je moguće ravnije.

### Daljinski upravljač

Prije korištenja daljinskog upravljača potrebno je u njega umetnuti baterije:

1. Povucite poklopac pretinca za baterije kako biste ga otvorili.
2. Uložite dvije nove alkalne baterije. Obratite pozornost na ispravan polaritet baterija, kao što je označeno u pretincu za baterije.
3. Vratite poklopac pretinca za baterije.



### Napomena:

U daljinskom upravljaču koristite samo alkalne baterije. Nemojte koristiti punjive baterije ili druge vrste baterija. Zamijenite obje baterije. Nemojte istovremeno umetati stare i nove baterije ili baterije različitih tipova. Ako klima-uređaj ne namjeravate upotrijebiti određeni duži period, izvadite baterije iz daljinskog upravljača.

### Upozorenje:

U slučaju curenja baterije, obrišite pretinac za baterije kako biste spriječili koroziju unutar daljinskog upravljača. Postupajte oprezno. Elektrolit je korozivan i može uzrokovati opekline i druge opasnosti za zdravlje. U slučaju da koža ili odjeća dođu u kontakt s elektrolitom, odmah to područje isperite vodom. U slučaju slučajnog gutanja, potražite liječničku pomoć.

## KORIŠTENJE

### Zaštitne funkcije uređaja

#### Zaštita od zamrzavanja

Ako za vrijeme rada uređaja u načinu hlađenja, odvlaživanja ili mirovanja temperatura unutar ispušne cijevi bude vrlo niska, uređaj se automatski prebacuje u zaštitni način rada. Kad se temperatura ispušne cijevi podigne iznad odgovarajuće granice, uređaj se vraća u normalni način rada.



## Zaštita od prelijevanja

Kada razina kondenzata u spremniku prekorači odgovarajući granicu, začuje se automatski zvučni signal a na zaslonu se pojavi upozorenje „FL“. U tom slučaju potrebno je isprazniti tekućinu (vidi poglavlje „Pražnjenje spremnika vode“. Nakon pražnjenja klima-uređaj se automatski vraća u raniji način rada.

## Zaštita kompresora

Kompresor je opremljen zaštitnom funkcijom koja onemogućava prerano ponovno pokretanje kompresora. Ova trominutna odgoda pomaže produžiti vijek trajanja uređaja.

## Način rada

### Hlađenje i strujanje zraka

- Nakon uključivanja, početni način rada klima-uređaja je hlađenje. Klima-uređaj se u način hlađenja može prebaciti i pritiskom na tipku odabira načina rada. Pokazivač hlađenja će svijetliti.
- Tipkama GORE i DOLJE podesite željenu temperaturu u rasponu od 16 °C do 30 °C.
- Pritiskom na tipku brzine zraka možete prema želji odabrati sporo, srednje ili brzo strujanje zraka.

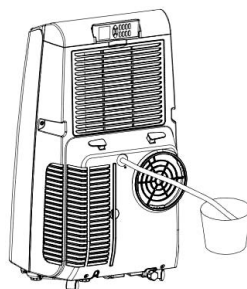
HR/BIH

### Strujanje zraka

- Pritiskom tipke za odabir načina rada odaberite strujanje. Uključit će se pokazivač strujanja zraka.
- Pritiskom na tipku brzine zraka možete prema želji odabrati sporo, srednje ili brzo strujanje zraka.

### Odvlaživanje zraka

- Pritiskom tipke za odabir načina rada odaberite odvlaživanje. Uključit će se pokazivač odvlaživanja.
- Izvucite čep iz ispusta za odvod kondenzata i u otvor postavite cjevčicu. Drugu stranu cjevčice postavite u prikladnu posudu ili neki drugi način odvoda.
- Ako uređaj odvlažuje, a temperatura prostorije je iznad 15 °C, uključit će se kompresor klima-uređaja. Nakon toga, uređaj će raditi po sljedećem obrascu: Ako sobna temperatura padne ispod 13 °C, kompresor prestaje raditi. Ako se temperatura podigne iznad 15 °C, kompresor ponovno počinje raditi. U cilju sprječavanja da intervali između isključivanja i uključivanja kompresora budu kraći od 3 minute, u vrijeme koje je potrebno za njegovo ponovno pokretanje je uključena trominutna odgoda.
- Zadana brzina zraka pri operaciji odvlaživanja zraka je niska i ne može se regulirati.
- Ne možete mijenjati postavke temperature.



**Savjet:** Za vrijeme odvlaživanja uklonite s uređaja ispušno crijevo. U suprotnom neće doći do učinka odvlaživanja ili će se prikazati alarm „FL“ koji označava da se uređaj napunio vodom.

### Rad prema timeru

- U stanju pripravnosti možete pritisnuti tipku timera i pomoću tipki GORE i DOLJE postaviti vrijeme do uključanja klima-uređaja (1~24h). Uključit će se pokazivač rada timera.
- U stanju pripravnosti možete pritisnuti tipku timera i pomoću tipki GORE i DOLJE postaviti vrijeme do isključanja klima-uređaja (1~24h). Uključit će se pokazivač rada timera.

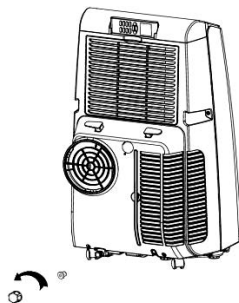
## BRIGA I ODRŽAVANJE

### Pražnjenje spremnika za vodu

Uređaj je opremljen sustavom za automatsko isparavanje vode. Isparivač se hladi cirkulacijom kondenzata. To ne samo da povećava učinkovitost hlađenja, nego ujedno i štedi energiju.

Kada je spremnik vode u uređaju pun, na zaslonu se pojavljuje oznaka „FL“ praćena zvučnim signalom. Kompresor se tada odmah isključuje. U tom slučaju potrebno je izliti vodu. Postupite ovako:

1. Isključite uređaj i izvadite sklop ispušnog crijeva.
2. Pomaknite klima-uređaj na odgovarajuće mjesto.
3. Skinite čep za ispušt i ispuštite vodu iz uređaja. Za vrijeme ispuštanja tekućine možete slobodno uređaj nagnuti unazad.
4. Pažljivo vratite čep otvora za ispušt.
5. Ponovo postavite ispušno crijevo i uključite klima-uređaj.



### Održavanje

**Upozorenje:** Prije čišćenja i održavanja uređaja isključite napajanje kako biste izbjegli strujni udar!

#### Čišćenje vanjske površine

1. Isključite kabel za napajanje iz električne utičnice.
2. Prebrišite mekom krpicom. Nemojte koristiti benzin, razrjeđivače ili druge kemikalije. Takva sredstva mogu oštetiti površinu uređaja i deformirati plastične dijelove.
3. Uređaj je potrebno zaštititi od prodiranja vode.

#### Čišćenje filtra

Ako se filtar vremenom zapuni česticama prašine, smanjit će se učinkovitost klima-uređaja. Ako dođe do začepljenja filtra i stoga smanjene učinkovitosti klima-uređaja, potrebno je očistiti filtar. Preporučujemo da filtar očistite svakih 14 dana. U slučaju da uređaj radi u okolini sa zagađenim zrakom, potrebno je češće čišćenje.

Čišćenje gornjeg filtra:

1. Primite vanjsku rešetku EVA filtra (B), pritisnite osigurač i izvadite mrežu. Zatim uklonite četiri vijka kojima je filtar montiran na uređaj (A).
2. EVA filtar stavite u otopinu neutralnog deterđenta u toploj vodi (oko 40 °C) i nakon pranja ga ostavite da se suši u hladu.
3. Očišćeni filtar vratite na mjesto. Uključite klima-uređaj i koristite ga kao i obično.

Čišćenje donjeg filtra:

1. Primite mrežu CON filtra i pažljivo uklonite (C).
2. CON filtar stavite u otopinu neutralnog deterđenta u toploj vodi (oko 40 °C) i nakon pranja ga ostavite da se suši u hladu.

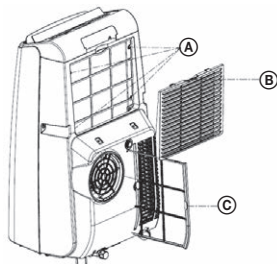
#### Napomene:

- Za čišćenje filtra nemojte koristiti vrlo vruću vodu (idealna temperatura je oko 40 °C) i agresivna sredstva za čišćenje (kao što su alkohol, benzin, otapala).
- Filtar nemojte izlagati povišenoj temperaturi i ostavite ga da se polagano osuši kako se ne bi deformirao.
- **Uređaj nemojte koristiti bez filtra!**

#### Sezonsko održavanje

Ako se uređaj ne koristi neko vrijeme, potrebno je provesti postupak sezonskog održavanja:

1. Skinite čep za ispušt i ispuštite vodu iz uređaja.
2. Uključite uređaj i pokrenite strujanje zraka (sporo) u trajanju od dva sata dok se cijeli ne osuši iznutra.
3. Aparat isključite i odspojite ga iz električne mreže, namotajte kabel za napajanje oko držača kabela.



4. Očistite filtar i vratite ga na njegovo mjesto i vratite čep na spremnik.
5. Skinite ispušnu crijevo i pribor i sve pažljivo spremite.
6. Izvadite baterije iz daljinskog upravljača i pažljivo ih pohranite.
7. Uređaj stavite u plastičnu vrećicu i čuvajte na hladnom i suhom mjestu.

**Nakon dugotrajnog skladištenja i prije ponovne uporabe, uređaj je potrebno pripremiti na sljedeći način:**

1. Provjerite nalaze li se filtar i čep ispusta na svojim mjestima.
2. Provjerite je li kabel za napajanje neoštećen. Nemojte koristiti oštećen uređaj.
3. Uložite baterije u daljinski upravljač.
4. Ponovo postavite sav pribor onako kako je opisano u uputama za instalaciju uređaja.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Uzrok	Rješenje
Klima-uređaj ne radi	Nema struje	Uključite napajanje.
	Na zaslonu se prikazuje „FL“	Isključite uređaj, isпустite vodu i zatim ga ponovo uključite.
	Funkcija isključivanja uređaja timerom je bila aktivna	Nakon proteka 3 minute možete klimatizaciju opet uključiti.
	Temperatura je vrlo visoka ili vrlo niska	Preporučena radna temperatura uređaja je 7 °C do 35 °C.
	U načinu rada hlađenje temperatura prostora je niža od podešene temperature.	Promijenite postavljenu temperaturu.
	Pri odvlaživanju je preniska temperatura okoline	Uređaj postavite u prostor s temperaturom iznad 16 °C.
Nedovoljan učinak hlađenja klima-uređaja	Izravna sunčeva svjetlost	Navucite zavjese.
	Vrata i prozori su otvoreni, u sobi je previše osoba ili se u blizini nalazi izvor topline	Zatvorite vrata i prozore i uklonite izvor topline.
	Filtar je onečišćen	Očistite ili zamijenite filtar.
	Blokirani ulaz ili izlaz zraka	Uklonite smetnju protoku zraka.
Klima-uređaj je previše glasan	Uređaj ne stoji ravno	Stavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu i pokušajte spriječiti vibracije.
Kompresor ne radi	Aktivirala se toplinska zaštita kompresora	Pričekajte 3 minute, a nakon hlađenja ponovno pokrenite.
Daljinski upravljač ne radi	Prevelika udaljenost između uređaja i daljinskog upravljača.	Smanjite razdaljinu između daljinskog upravljača i uređaja i provjerite je li upravljač usmjeren prema senzoru signala daljinskog upravljača.
	Daljinski upravljač nije usmjeren prema senzoru signala daljinskog upravljača	
	Baterije su se ispraznile	Zamijenite baterije.
Prikazuje se „E1“	Greška osjetnika temperature zavojnice	Provjerite osjetnik temperature i s njime spojene krugove.
Prikazuje se „E2“	Greška osjetnika sobne temperature	

Ako se smetnja nastave, obratite se ovlaštenom servisu.

## TEHNIČKI PODACI

Proizvođač	ECG
Model	MK 124
EAN	8592131307162
Hlađenje	da
Odvlaživanje	da
Ventilator	da
Mogućnosti brzine ventilatora	3 brzine
Timer za uključivanje/isključivanje	1–24 sata
Termostat	16–30 °C
Daljinski upravljač	Da, (2 × AAA baterije – ne isporučuju se)
Preporučena veličina prostorije	18–25 m <sup>2</sup>
Protok zraka	400 m <sup>3</sup> /h
Energetski razred	A
Nazivna priključna snaga	1350 W
Nazivni napon	220–240 V ~ 50 Hz
Buka	65 dB (A)
Učinek hlađenja	12000 Btu/h
Rashladni medij	R290/265 g
Tlak izlaza	2,8 MPa
Tlak usisa	0,8 MPa
Najveći dopušteni radni tlak (donji)	1,3 MPa
Najveći dopušteni radni tlak (gornji)	3,8 MPa
Masa proizvoda	29,5 kg
Masa s ambalažom	33,5 kg
Dimenzije proizvoda (v × š × d)	730 × 430 × 360 mm
Mjere s ambalažom (v × š × d)	885 × 485 × 403 mm

**JAMSTVO:** Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:

Neispravno ili neprimjereno rukovanje uređajem, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na uređaj, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije obavio ovlaštenu servis.

**Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.**

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

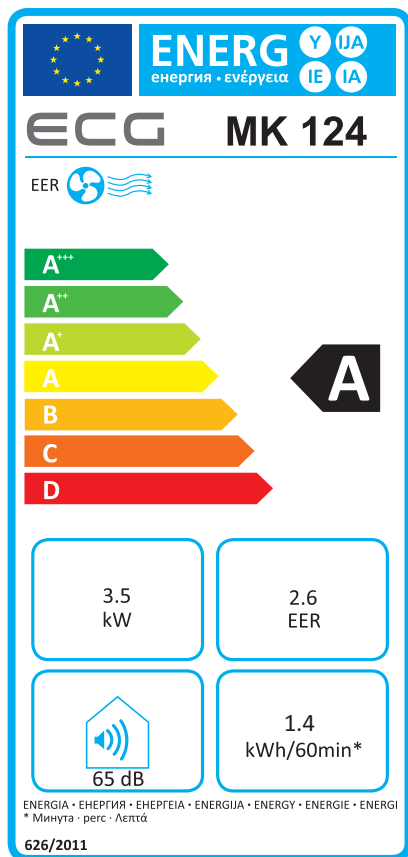
Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



HR/BIH

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab seadme kasutamise ajal nende teguritega arvestama. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega seadet. Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitske seadet kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises! Ärge kasutage seadet välistingimustes või niiskes keskkonnas või gaasilekke või plahvatusohtlike gaasidega kokkupuutumise kohtades. Ärge puudutage toitejuhet või seadet niiskete kätega. See võib põhjustada elektrilöögi.
5. Erilist tähelepanu pöörake seadme kasutamisel laste läheduses.
6. Ärge jätke toitevõrku ühendatud õhukonditsioneerid järelevalveta.
7. Asetage seade vertikaalsesse asendisse ja eemale muudest objektidest (vähemalt 50 cm kaugusele) nii, et tagada nõuetekohaseks töötamiseks vajalik vaba õhuringlus. Ärge asetage seadmele kõrvalisi esemeid. Ärge kunagi katke seadme avasid!

8. Ärge kasutage seadet koos aegreleedega, kaugjuhtimissüsteemidega ja muude sarnaste seadmetega. Kui seade on kaetud või asetatud valesse asendisse, siis on tulekahju tekkimise oht.
9. Ärge kasutage seadet kuumades kohtades (ahjude, kütteseadmete jne lähedal).
10. Ärge pange seadet pehmele pinnale, näiteks voodisse, diivanile jne. Seade tuleb asetada stabiilsele ja tasasele pinnale.
11. Ärge kasutage seadet ilma filtrita ja ilma võreta! Vigastuse ärahoidmiseks olge õhufiltri eemaldamisel ettevaatlikud.
12. Väljalaskevooliku paigaldamisel veenduge, et see ühendus on nõuetekohane. Vältige vooliku väänamist või deformeerimist.
13. Ärge suunake õhuvoolu lemmikloomade ja lillede suunas. Ärge pihustage seadmele kergesti süttivaid putukatõrjevahendeid. Ärge suunake õhuvoolu ahjude, pliitide jne suunas. Kaitske oma nahka ja silmi külma õhu pikaajaliste mõjude eest.
14. Kui seade eritab ebatavalist lõhna või suitsu, siis lülitage seade viivitamatult välja ja pöörduge teenindusettevõttesse.
15. Ärge lülitage seadet sisse ja välja toitejuhtme vooluvõrku ühendamise ja lahtiühendamise abil. Lülitage seade välja kõigepealt pealüliti abil ning seejärel tõmmake toitejuhe välja toitepistikust!
16. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
17. Kasutage ainult soovitatud puhastusvahendeid.
18. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
19. Ärge sisestage sõrmi või muid esemeid seadme avadesse.
20. Kasutage seda seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
21. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega

seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

22. Ärge kasutage seadet kohtades, kus võib toimuda kokkupuude gaasilekkega või plahvatusohtliku atmosfääriga. Hoidke seadet ruumis, kus ei tööta pidevalt süttimisallikad (näiteks avatud leek, töötavad gaasiseadmed, kasutatavad elektrilised küttesüsteemid).
23. Ärge torgake või põletage läbi jahutusvedelikku sisaldavaid komponente.

**ET**

Õhukonditsioneer sisaldab R-290 jahutusvedelikku (propaan), maagaasi, mis on väga keskkonnasõbralik, kuid tuleohtlik. Seadme paigaldamisel veenduge, et ükski jahutuskontuuri komponent ei ole kahjustatud. Kahjustuse korral vältige tulekahju ning tuulutage põhjalikult seadme kasutusk kohta.

**Tähelepanu:** Propaan võib olla lõhnatu.

Seade tuleb paigaldada, kasutada ja hoiustada ruumis, mille põrandapindala on suurem, kui 12,7 m<sup>2</sup>.



**Hoiatus:** TÄHELEPANU, TULEKAHJU OHT!

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**



# SEADME KIRJELDUS

## Põhikomponendid [A]

1. Juhtpaneel
2. Pealmine kaas
3. Õhuvoolu suunamislabad
4. Tagakate
5. Esikate
6. Iga suunas pöörlevad rattad
7. Väljalaskevooliku komplekt
8. Aknatihendi komplekt
9. Kaugjuhtimispuul
10. Tagakate
11. EVA filtri paigalduskoht
12. Sissekeritava toitejuhtme hoidik
13. Käepide
14. Kuu õhu väljavooluava
15. Kondensaadi väljavooluava
16. CON filter
17. Õhu väljalaskeava võre
18. Tühjendusava kork
19. Toitejuhe
20. Toitejuhtme pistik

## Kaugjuhtimispuul [B]

1. **AEGRELEE:** Vajutage aegrelee seadistusnupule.
2. **ÜLES:** Vajutage seda nuppu temperatuuri või seadistatud aja suurendamiseks
3. **TOIDE:** Vajutage seda nuppu õhukonditsioneeris sisse või välja lülitamiseks.
4. **VENTILAATOR:** Vajutage nuppu kõrge, keskmise või madala kiirusega õhuvoolu valimiseks.
5. **ALLA:** Vajutage seda nuppu temperatuuri või seadistatud aja vähendamiseks.
6. **REŽIIM:** Vajutage seda nuppu jahutamise, õhuvoolu või kuivatamise vahel valimiseks.
7. **°C<->°F:** Vajutage seda nuppu Fahrenheiti ja Celsiuse temperatuuriskaala vahel lülitamiseks.
8. **PÖÖRLEMINE:** Selle nupu abil saab reguleerida õhuvoolulabade suunda.
9. **Kuvar**

## Esipaneel [C]

1. Aegrelee nupp
2. Ventilaatori kiiruse nupp
3. ÜLES nupp
4. Kuvar
5. ALLA nupp
6. Režiimi valikunupp
7. Sees/väljas lüliti
8. Kaugjuhtimispuuldi andur

**Märkus:** Seadme nuppudel on sama funktsioon, nagu ka kaugjuhtimispuuldi nuppudel. Seadme temperatuuriskaali kuvamist saab sisse lülitada nuppude▲ ja ▼samaaegsel allavajutamisel.

## PAIGUTAMINE JA PAIGALDAMINE

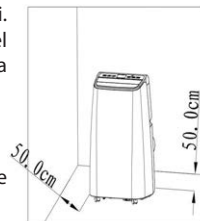
### Tähelepanu:

- Laske õhukonditsioneeril seista püstises asendis vähemalt 2 tundi. Õhukonditsioneeris saate ruumis vabalt liigutada. Õhukonditsioneeris liigutamisel veenduge, et see on püstises asendis ja asub tasasel pinnal. Ärge paigutage ja kasutage õhukonditsioneeris vannitoas või muudes niisketes kohtades.

### Seadme paigaldamine

Paigutage seade tasasele pörandale akna lähedale.

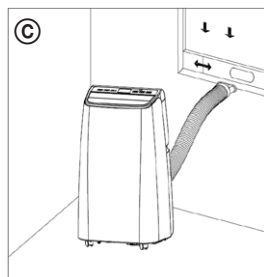
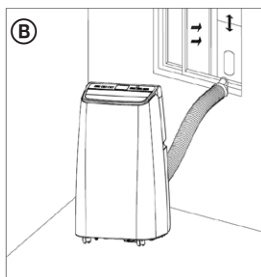
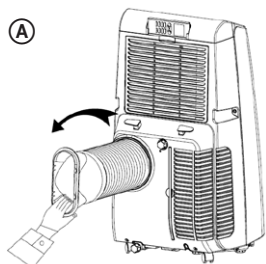
Õhu nõuetekohaseks ringluseks ja parimate tulemuste saavutamiseks tuleb seadme ümber jätta vähemalt **50 cm** vaba ruum.



### Paigaldamine ja kokkupanek

1. Paigaldage väljalaskevoolik vastavalt joonisele (A). Keerake väljalaskevooliku ümarliitmik õhukonditsioneeris taga asuvasse kuuma õhu väljalaskeavas.
2. Kinnitage tihenduslati komplekt akna külge.
3. Avage aken osaliselt ja paigaldage tihenduslati akna külge nii, nagu on näidatud joonistel (B) ja (C). Komplekt tuleb paigaldada vertikaalselt või horisontaalselt. Paigaldage komplekti eraldi osad nii, et lati mõlemad otsad on kokku puutes aknaraamiga ja kinnitage komplekt selles asendis.

4. Kinnitage väljalaskevooliku lame ots akna tihenduslati külge.



### Vältige mittenoüetekohast paigaldamist:

- Väljalaskevooliku hea läbilaskevõime on väga oluline. Mittenoüetekohane paigaldamine mõjutab õhukonditsioneeride toimimist.
- Vältige paigaldamise ajal väljalaskevooliku ülemäärast painutamist. Ärge painutage voolikut üle 45°.
- Tagage läbi vooliku ühtlane õhuvool.

### Tähelepanu:

Väljalaskevooliku pikkus on sellele mudelile spetsiaalselt konstrueeritud. Ärge asendage seda iseseisvalt ning ärge pikendage seda, kuna see võib halvendada õhukonditsioneeride töötamist.

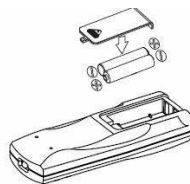
### Märkus:

Väljavenitatud väljalaskevooliku maksimaalne pikkus on 1,5 m. Hoidke voolikut töötamise ajal võimalikult lühikesena. Soovitame vooliku paigaldada võimalikult sirgena.

### Kaugjuhtimispuul

Enne kasutamist sisestage kaugjuhtimispuuldi patareid:

1. Patareipesa kate eemaldamiseks lükake seda.
2. Sisestage kaks uut leelispatareid. Järgige patareipesa põhjal tähistatud patareide polaarsust.
3. Sulgege patareipesa kate.



### Märkus:

Kasutage kaugjuhtimispuuldis ainult leelispatareid. Ärge kasutage laetavaid patareid või muid patareide tüüpe.

Asendage mõlemad patareid samaaegselt. Ärge kasutage uusi ja vanu patareid ning erinevaid patareitüüpe samaaegselt.

Õhukonditsioneeride pikemaajalisel mittekasutamisel eemaldage kaugjuhtimispuuldist patareid.

### Tähelepanu:

Patareide lekke korral pühkige patareipesa kuivaks, sellega väldite kaugjuhtimispuuldi kahjustamist. Olge ettevaatlik. Elektrolüüt on söövitav ja võib põhjustada naha kahjustamist või muid vigastusi. Nahale või riieetele sattumisel loputage seda ala koheselt veega. Juhusliku allaneelamise korral pöörduge arsti poole.

## TÖÖTAMINE

### Seadme kaitsefunktsioonid

#### Külmumiskaitse

Kui jahutamisrežiimis, kuivatamisrežiimis või energiasäästurežiimis on väljalaskevooliku temperatuur liiga madal, siis lülitub automaatselt sisse kaitsereežiim. Temperatuuri tõusmisel üle läveväärtuse taastub seadme normaalne töötamine.

## Ülevoolu kaitse

Kui veemahutis oleva vee kogus ületab teatud piiri, siis kostub automaatselt helisignaal ja kuvarile kuvatakse hoiatussõnum "FL". Sellisel juhul tuleb vesi välja lasta (vaadake peatükki "Veemahuti tühjendamine"). Pärast tühjendamist taastub õhukonditsioneer normaalse töötamise.

## Kompressori kaitse

Kompressor on varustatud kaitsefunktsiooniga, mis hoiab ära kompressori kohese taaskäivitamise. See kolme minuti pikkune viivitus aitab pikendada seadme kasutusiga.

## Töörežiimid

### Jahutamise ja õhuvoolu režiim

- Pärast sisselülitamist on õhukonditsioneer vaikimisi jahutusrežiimis. Jahutusrežiimi saate sisse lülitada ka režiiminupu abil. Jahutamise näidikutuli lülitub sisse.
- Kasutades nuppsid ÜLES ja ALLA seadistage soovitud temperatuur vahemikus alates 16°C kuni 30°C.
- Madala, keskmise ja kõrge õhuvoolukiiruse valimiseks vajutage õhuvoolu kiiruse nuppu.

### Õhuvoolu režiim

- Õhuvoolu kiiruse valimiseks vajutage režiiminuppu. Jahutamise näidikutuli lülitub sisse.
- Madala, keskmise ja kõrge õhuvoolukiiruse valimiseks vajutage õhuvoolu kiiruse nuppu.

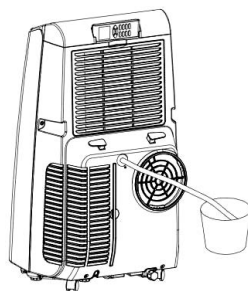
### Kuivatamise režiim

- Jahutamise režiimi valimiseks vajutage režiiminuppu. Kuivatamise näidikutuli lülitub sisse.
- Eemaldage kondensaadi väljalaskmiseks väljavoolu ava kork ja sisestage väljavooluavasse voolik. Sisestage vooliku teine ots sobivasse mahutisse või valamusse.
- Kui kuivatamise režiimis on ruumi temperatuur kõrgem, kui 15°C, siis hakkab õhukonditsioneer kompressor töötama. Selle töötamist juhitakse alljärgnevalt: Kui ruumi temperatuur langeb alla 13°C, siis kompressor peatub. Kui ruumi temperatuur tõuseb uuesti üle 15°C, siis kompressor hakkab uuesti töötama. Kui sisse ja välja lülitamise vaheline intervall on lühem, kui 3 minutit, siis on kompressori kaitsmiseks ettenähtud kolmeminutilise käivitamiseelne viivitus.
- Ventilaator töötab vaikimisi madalal kiirusel ja õhuvoolu kiirust ei saa kuivatamise režiimis seadistada.
- Temperatuuri seadistada ei saa.

**Nõuanne:** Kuivatamise funktsiooni kasutamisel eemaldage õhukonditsioneerist väljalaskevoolik. Vastasel juhul ei ole kuivatamine tõhus või edastatakse "FL" häire, mis näitab, et mahuti on vett täis.

### Aegrelee režiim

- Ooterežiimis saate vajutada aegrelee nuppu, et seadistada ÜLES ja ALLA nuppude abil õhukonditsioneer käivitamisaeg (1~24h). Aegrelee näidikutuli lülitub sisse.
- Ooterežiimis saate vajutada aegrelee nuppu, et seadistada ÜLES ja ALLA nuppude abil õhukonditsioneer väljalülitamise aeg (1~24h). Aegrelee näidikutuli lülitub sisse.



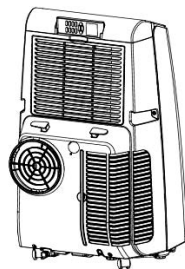
# HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

## Veemahuti tühjendamine

Seadmel on automaatne veeaurustamise süsteem. Kondenseeritud vee ringlus jahutab aurutit. See mitte ainult ei suurenda jahutus tõhusust, vaid aitab ka energiat säästa.

Kui veemahuti on täis, siis ilmub koos helisignaaliga sõnum "FL". Kompessor peatab automaatselt töötamise. Sellisel juhul on vaja vesi mahutist välja kallata. Toimige alljärgnevalt:

1. Ühendage seade toitevõrgust lahti ja eemaldage väljalaskevooliku komplekt.
2. Asetage õhukonditsioneer sobivasse asukohta.
3. Eemaldage väljalaskeava kork ja laske vesi seadmest välja. Seadme tühjendamisel saate selle kergelt tahapoole kallutada.
4. Asetage kork ettevaatlikult tagasi.
5. Asetage väljalaskevoolik tagasi oma kohale ja lülitage õhukonditsioneer sisse.



ET

## Hooldus

**Tähelepanu:** Elektrilöögi ärahoidmiseks lülitage seade enne seadme puhastamist ja hooldamist välja ja ühendage toitevõrgust lahti!

## Välispinna puhastamine

1. Ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
2. Pühkige välispinda puhta lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks bensiini, lahusteid või muid kemikaale. Need ained võivad kahjustada seadme pealispinda ja deformeerida plastist komponente.
3. Kaitske seadet vee sissesattumise eest.

## Filtri puhastamine

Ummistunud filter vähendab õhukonditsioneeritõhusust. Ummistunud filtri ja õhukonditsioneeritõhususe languse korral tuleb filter puhastada. Soovitame filtrit puhastada iga 14 päeva järel. Saastunud õhu korral puhastage filtrit sagedamini.

Ülemise filtri puhastamine:

1. Haarake EVA filtri välimisest võrest **(B)**, vajutage lukule ja eemaldage võre. Seejärel keerake lahti filtri neli kinnituskruvi **(A)**.
2. Asetage EVA filter neutraalse pesuvahendi lahusesse või kuuma vee (umbes 40° C) sisse ja peske puhtaks. Pärast pesemist kuivatage filter varjulises kohas.
3. Asetage filter tagasi oma kohale. Lülitage õhukonditsioneer sisse ja kasutage seda tavapäraselt.

Alumise filtri puhastamine:

1. Haarake CON filtri võrest ja eemaldage see ettevaatlikult **(C)**.
2. Asetage CON filter neutraalse pesuvahendi lahusesse või kuuma vee (umbes 40° C) sisse ja peske puhtaks. Pärast pesemist kuivatage filter varjulises kohas.

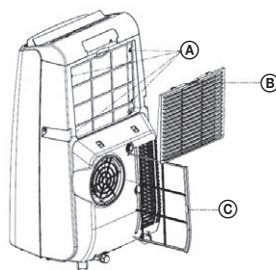
## Märkused:

- Filtri puhastamisel ärge kasutage liiga kuuma (ideaalne temperatuur on umbes 40° C) vett ja agressiivseid puhastusvahendeid (alkohol, bensiin, värvivedeldi).
- Filtri deformeerimise ärahoidmiseks kaitske seda kuuma eest ja laske iseenesest ära kuivada.
- **Ärge kasutage seadet ilma sisestamata filtrita.**

## Hooajaline hooldamine

Seadme pikemaajalisel mittekasutamisel viige läbi alljärgnev hooajaline hooldamine:

1. Eemaldage väljalaskeava kork ja laske vesi seadmest välja.



2. Laske seadmel kahe tunni jooksul töötada õhuvoolu režiimis (madalal kiirusel), kuni selle sisemus on täielikult ära kuivanud.
3. Lülitage seade välja, ühendage lahti toitevõrgust, kerige toitejuhe ümber juhtmehoidiku.
4. Puhastage filter ja asetage tagasi oma kohale, sulgege väljalaskeava kork.
5. Eemaldage väljalaskevooliku komplekt ja hoiustage seda hoolikalt.
6. Eemaldage kaugjuhtimispuldi patareid ja hoiustage neid ettevaatlikult.
7. Asetage seade plastkotti ja hoidke jahedas ja kuivas kohas.

### **Pärast pikemaajalist hoidmist ja enne uuesti kasutamist toimige alljärgnevalt:**

1. Veenduge, et filter ja äravooluava kork on omal kohal.
2. Kontrollige toitejuhtmel kahjustuste puudumist. Kahjustatud toitejuhtme korral vältige seadme kasutamist.
3. Sisestage kaugjuhtimispuldi patareid.
4. Kinnitage kõik tarvikud vastavalt seadme paigaldusjuhendile.

## **VEAOTSING**

<b>Probleem</b>	<b>Põhjus</b>	<b>Lahendus</b>
Õhukonditsioneer ei tööta	Puudub toide	Lülitage toide sisse.
	Kuvarile kuvatakse „FL“	Lülitage välja, laske vesi välja, lülitage uuesti sisse.
	Väljalülitamise funktsioon on aegreele abil aktiveeritud	Õhukonditsioneer saate sisse lülitada 3 minutit pärast väljalülitamist.
	Temperatuur on liiga kõrge või liiga madal	Seadme soovitatav töötemperatuur on vahemikus 7°C kuni 35°C.
	Ruumi temperatuur on madalam, kui jahutusrežiimis seadistatud temperatuur.	Muutke temperatuuriseadistust.
Ebapiisav jahutamine	Väliskeskonna temperatuur on kuivatamisrežiimiseks liiga madal.	Asetage seade ruumi, mille temperatuur on kõrgem, kui 16°C.
	Otsene päikesevalgus	Sulgege kardinad.
	Avatud ukсед ja aknad või ruumis on liiga palju inimesi või kuumusallikaid	Sulgege ukсед ja aknad ja eemaldage kuumusallikad.
	Filter on ummistunud	Puhastage või asendage filter.
Õhukonditsioneer tekitab liiga palju müra	Õhu sisse- või väljalaskeavad on blokeeritud.	Eemaldage takistus.
	Seade ei seisa otse	Vibratsioonide ärahoidmiseks asetage seade tasasele pinnale.
Kompressor ei tööta	Kompressori kuumuskaitse on aktiveeritud.	Oodake 3 minutit ja käivitage seade pärast jahtumist uuesti.
Kaugjuhtimispult ei tööta	Liiga suur vahemaa seadme ja kaugjuhtimispuldi vahel.	Lühendage vahemaad kaugjuhtimispuldi ja seadme vahel ning veenduge, et kaugjuhtimispult on suunatud kaugjuhtimisanduri suunas.
	Kaugjuhtimispult ei ole suunatud kaugjuhtimisandurile.	
	Patareid on tühjad	Asendage patareid.

**ET**

Probleem	Põhjus	Lahendus
Kuvarile on kuvatud "E1"	Temperatuurianduri mähise defekt.	Kontrollige temperatuuriandurit ja selle kontuure.
Kuvarile on kuvatud "E2"	Ruumi temperatuurianduri defekt	

Probleemi jätkumisel võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

## TEHNILISED ANDMED

Tootja	ECG
Mudel	MK 124
EAN	8592131307162
Jahutamine	jah
Kuivatamine	jah
Ventilaator	jah
Ventilaatori kiiruse seadistamine	3 kiirust
Sees/väljas aegrelee	1–24 tundi.
Termostaat	16–30°C
Kaugjuhtimispult	jah (2 × AAA patareid - ei kuulu tarnekomplekti)
Soovitatav ruumi suurus	18–25 m <sup>2</sup>
Õhuvool	400 m <sup>3</sup> /h
Energiaklass	A
Nimivõimsus	1350 W
Nimipinge	220–240 V~ 50 Hz
Müratase	65 dB (A)
Jahutusvõimsus	12000 Btu/h
Jahutusaine	R290/265 g
Väljundrõhk	2,8 MPa
Imirõhk	0,8 MPa
Maksimaalne lubatud rõhk (madal)	1,3 MPa
Maksimaalne lubatud rõhk (kõrge)	3,8 MPa
Toote kaal	29,5 kg
Toote kaal koos pakendiga	33,5 kg
Toote mõõdud (kõrgus × laius × sügavus)	730 × 430 × 360 mm
Mõõdud koos pakendiga (K × L × S)	885 × 485 × 403 mm

**GARANTII:** Garantii muudavad kehtetuks alljärgnevad olukorrad:

Seadme vale või mittenouetekohane käsitlemine, seadmega seotud ohutusmeetmete mittejärgimine, väljaspool volitatud teeninduskeskust teostatud muudatused või remondid.

**Normaalselt kuluvad komponendid ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.**

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Sisaldab Kyoto protokolliga määratletud fluoriga seotud kasvuhooonegaase.

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

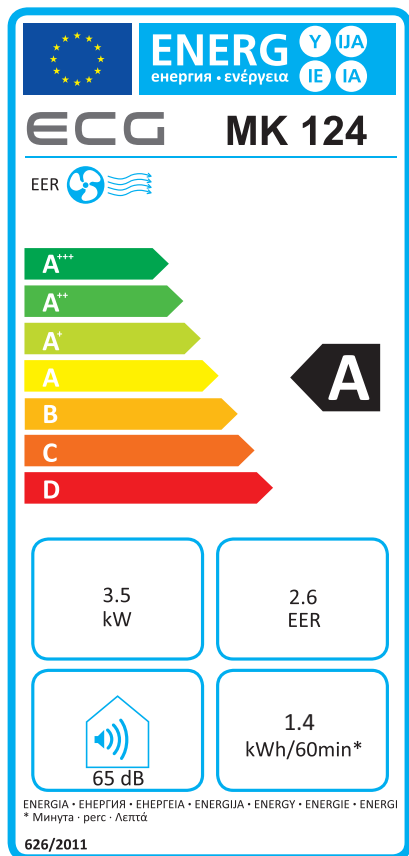


See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav veebisaidil [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

ET



## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!**

**Bridinājums:** šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātos pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūs uz rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. Visi remontdarbi, tostarp vada nomainīšana, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai! Neizmantojiet ierīci laukā vai mitrā vietā, kā arī ne vietās, kur var rasties gāzes noplūde vai būt saskare ar sprāgstošām gāzēm. Nepieskarieties ierīcei vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Esiet sevišķi piesardzīgi, izmantojot ierīci bērnu tuvumā.
6. Mēs iesakām neatstāt sienas kontaktligzdā iesprausto gaisa kondicionieri bez uzraudzības.
7. Novietojiet ierīci vertikālā stāvoklī prom no citiem priekšmetiem (vismaz 50 cm), lai nodrošinātu brīvu gaisa cirkulāciju, kas nepieciešama pareizai darbībai. Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus. Nekādā gadījumā nenosedziet ierīces atveres!
8. Neizmantojiet ierīci ar taimeru, tālvadības sistēmu un tamlīdzīgām ierīcēm. Pastāv aizdegšanās risks, ja ierīce tiek nosegta vai novietota nepareizā vietā.



9. Nenovietojiet ierīci karstās vietās (tiešā saules gaismā, tuvu plītij, sildītājam u.tml.).
10. Nenovietojiet ierīci uz mīkstas virsmas, piemēram, uz gultas, dīvāna u.tml. Tā jānovieto uz stabilas un līdzenas virsmas.
11. Neizmantojiet ierīci bez gaisa filtra vai režģa! Esiet uzmanīgs, izņemot gaisa filtru, lai izvairītos no savainojumiem.
12. Ja uzstādat izplūdes šļūteni, pārlicinieties, ka savienojums ir pareizs. Šļūteni nedrīkst savīt un deformēt.
13. Nevirziet gaisa plūsmu pret dzīvniekiem un puķēm. Nesmidziniet uz ierīces līdzekļus pret kukaiņiem un uzliesmojošus aerosolus. Nevirziet gaisa plūsmu pret plītim, cepeškrāsnīm utt. Aizsargājiet savu ādu un acis no ilgstošas auksta gaisa iedarbības.
14. Ja no ierīces nāk neparasta smaka vai dūmi, nekavējoties to izslēdziet un sazinieties ar apkalpošanas centru.
15. Neieslēdziet un neizslēdziet ierīci, iespraužot vai izraužot barošanas vadu. Izslēdziet to, vienmēr izslēdzot vispirms ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, un tikai tad varat izraut barošanas vadu no sienas kontaktdakšas!
16. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
17. Izmantojiet tikai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus.
18. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
19. Neievietojiet nekādus priekšmetus vai pirkstus ierīces spraugās.
20. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
21. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

22. Neizmantojiet ierīci mitrās vietās, kur iespējama gāzes noplūšana vai saskaršanās ar sprādzienbīstamu atmosfēru. Uzglabājiet ierīci telpā, kur pastāvīgi nedarbojas aizdegšanās avoti (piem., atklāta liesma, strādājoša gāzes ierīce, elektriskais sildītājs).

23. Neduriet un nededziniet detaļas, kas satur dzesējošo vielu.

Gaisa kondicionieris satur dzesējošo vielu R-290 (propānu) dabas gāzi, kas ir ļoti draudzīga videi, bet uzliesmojoša. Uzstādot ierīci, pārliecinieties, ka netiek bojāta neviena dzesēšanas sistēmas daļa. Bojājumu gadījumā novērsiet aizdegšanās iespējamību un vēdiniet telpu, kur atrodas ierīce.

**Uzmanību:** propāns var būt bez nekāda aromāta

ierīce jāuzstāda, jāizmanto un jāuzglabā telpā, kuras grīdas platība pārsniedz 12,7 m<sup>2</sup>.



**Brīdinājums:** UZMANĪBU — AIZDEGŠANĀS RISKS!

**Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!**

# IERĪCES APRAKSTS

## Galvenās sastāvdaļas [A]

1. Vadības paneļa pārsegis
2. Augšējais vāks
3. Gaisa plūsmu virzošās atveres
4. Aizmugurējais vāks
5. Priekšējais pārsegis
6. Ritenīši
7. Izplūdes šļūtenes ietaise
8. Blīvējums logam
9. Tālvadības pults
10. Aizmugurējais vāks
11. EVA filtra atrašanās vieta
12. Tapas barošanas vada uztišana
13. Rokturis
14. Siltā gaisa izplūde
15. Kondensāta drenāža
16. CON filtrs
17. Gaisa ieplūdes restes
18. Drenāžas aizbāznis
19. Barošanas vads
20. Kontaktdakša

## Tālvadības pults [B]

1. **TIMER (TAIMERIS):** nospiediet taimera iestatīšanas pogu.
2. **UP (UZ AUGŠU):** nospiediet šo pogu, lai palielinātu temperatūru vai iestatītu laiku.
3. **POWER (IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA):** nospiediet šo pogu, lai ieslēgtu vai izslēgtu gaisa kondicionētāju.
4. **FAN (VENTILATORS):** nospiediet, lai izvēlētos augstu, vidēju vai zemu gaisa plūsmas ātrumu.
5. **DOWN (UZ LEJU):** nospiediet šo pogu, lai samazinātu temperatūru vai iestatītu laiku.
6. **MODE (REŽĪMS):** Nospiediet šo pogu, lai pārslēgtos starp dzesēšanu, gaisa pūšanu un mitruma samazināšanu.
7. **°C<->°F:** nospiediet šo pogu, lai pārslēgtos starp Celsija un Fārenheita grādiem.
8. **SWING (MAIŅA):** šī poga kontrolē gaisa plūsmas virziena spraugas.
9. **Displejs**

## Priekšējais panelis [C]

1. Taimera poga
2. Ventilatora ātruma poga
3. UZ AUGŠU poga
4. Displejs
5. UZ LEJU poga
6. Režīma izvēles poga
7. Iesl./izsl. slēdzis
8. Tālvadības pults sensors

**Piezīme:** pogām uz ierīces ir tās pašas funkcijas kā tālvadības pults pogām. Ierīces temperatūras displeju var ieslēgt, nospiežot vienlaicīgi ▲ un ▼ pogu.

## NOVIETOJUMS UN UZSTĀDĪŠANA

### Uzmanību:

- Ļaujiet gaisa kondicionētājam atrasties stāvus vismaz 2 stundas. Jūs varat gaisa kondicionētāju viegli pārvietot pa istabu. Pārvietojot gaisa kondicionētāju, pārliecinieties, ka ierīce atrodas stāvus, un novietojiet to uz līdzenas virsmas. Neizmantojiet gaisa kondicionētāju vannas istabā un mitrās vietās.

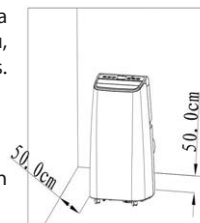
### Ierīces uzstādīšana

Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas blakus logam.

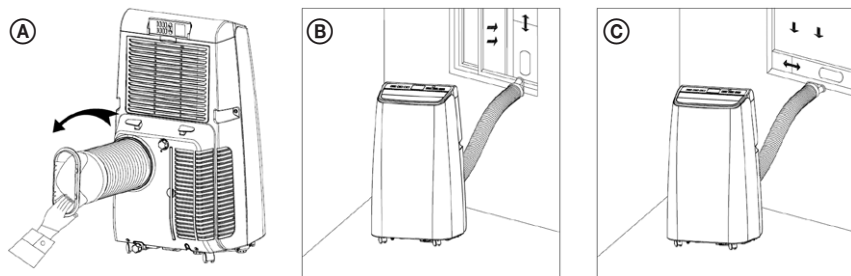
Ap ierīci ir jābūt vismaz **50 cm** brīvas vietas, lai nodrošinātu labu gaisa cirkulāciju un optimālu ierīces darbību.

### Uzstādīšana un montāža

1. Uzstādiet izplūdes šļūteni, kā parādīts attēlā (A) tālāk. Pieskrūvējiet izplūdes šļūtenes apaļo savienotāju pie karstā gaisa izvades vietas gaisa kondicionētāja aizmugurē.
2. Uzstādiet blīvējuma strēmeli logā.



3. Daļēji atveriet logu un uzstādiēt blīvējuma strēmeli logā, kā parādīts attēlā **(B)** un **(C)**. Strēmeli var uzstādīt gan vertikāli, gan horizontāli. Izpletiet blīvējuma strēmeli, lai abi tās gali saskartos ar loga rāmi, un nostipriniet to šādā stāvoklī.
4. Pievienojiet izplūdes caurules plato galu pie loga blīvējuma strēmeles un nostipriniet to.



### Izvairieties no nepareizas uzstādīšanas:

- Laba izplūdes šļūtenes caurplūde ir ļoti svarīga. Nepareiza uzstādīšana ietekmē gaisa kondicionētāja darbību.
- Izvairieties no izplūdes šļūtenes pārmērīgas saliekšanas uzstādīšanas laikā. Šļūteni nedrīkst saliekt vairāk nekā 45° leņķī.
- Nodrošiniet vienmērīgu gaisa plūsmu caur šļūteni.

### Uzmanību:

izplūdes šļūtenes garums ir speciāli izstrādāts šim modelim. Nenomainiet patvaļīgi šļūteni un nepagariniet to, jo tas var novest pie gaisa kondicionētāja nepareizas darbības vai bojājumiem.

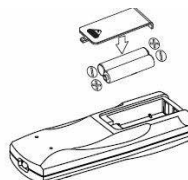
### Piezīme:

maksimālais izstieptas caurules garums ir 1,5 m. Mēģiniet nodrošināt pēc iespējas īsāku šļūtenes garumu ierīces darbības laikā. Mēs iesakām uzstādīt cauruli pēc iespējas taisnākā veidā.

### Tālvadības pults

Ievietojiet baterijas tālvadības pultī pirms lietošanas:

1. Stumiet bateriju nodalījuma vāku uz priekšu, lai to noņemtu.
2. Ievietojiet divas jaunas sārmainās baterijas. Ievērojiet pareizo bateriju polaritāti, kas atzīmēta bateriju nodalījumā.
3. Uzlieciet atpakaļ baterijas nodalījuma vāciņu.



### Piezīme:

tālvadības pultī izmantojiet tikai sārmainās baterijas. Neizmantojiet uzlādējamās baterijas vai cita veida baterijas.

Nomainiet abas baterijas vienlaicīgi. Nelieciet kopā vecas un jaunas baterijas vai dažādu veidu baterijas.

Ja neizmantosiet gaisa kondicionētāju ilgāku laiku, izņemiet baterijas no tālvadības pults.

### Uzmanību:

bateriju noplūdes gadījumā izslaukiet bateriju nodalījumu, lai novērstu koroziju tālvadības pultī. Esiet uzmanīgs! Elektrolīts ir kodīgs un var izraisīt ādas apdegumus vai citus riskus veselībai. Uzšakstīšanās uz ādas vai apģērba gadījumā nekavējoties noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Nejaušas norīšanas gadījumā meklējiet medicīnisko palīdzību.

# LIETOŠANA

## Ierīces aizsargfunkcijas

### Sala aizsardzība

Ja dzesēšanas režīmā, mitruma samazināšanas vai enerģijas taupīšanas režīmā izplūdes šļūtenes temperatūra ir pārāk zema, ierīce automātiski pārslēdzas aizsargrežīmā. Tiklīdz izplūdes šļūtenes temperatūra paaugstinās virs noteiktās vērtības, ierīce pārslēdzas atpakaļ standarta režīmā.

### Pārplūšanas aizsardzība

Kad ūdens tvertnē pārsniedz noteiktu līmeni, ierīce automātiski atskaņo brīdinājuma signālu un displejā parādīsies brīdinājums "FL". Šādā gadījumā ūdens jāiztecina (skatiet sadaļu "Ūdens tvertnes iztukšošana"). Pēc ūdens iztecinašanas gaisa kondicionētājs automātiski pārslēdzas atpakaļ standarta darbības režīmā.

### Kompresora aizsardzība

Kompresors ir aprīkots ar aizsargfunkciju, kas novērš tūlītēju kompresora atkalieslēgšanos. Šis trīs minūšu aiztures laiks palīdz pagarināt ierīces kalpošanas laiku.

## Darbības režīmi

### Dzesēšanas un gaisa plūsmas režīms

- Pēc ieslēgšanas gaisa kondicionētājs darbojas dzesēšanas režīmā pēc noklusējuma. Jūs varat arī pārslēgt gaisa kondicionētāju dzesēšanas režīmā ar režīma pogu. Deg dzesēšanas indikators.
- Ar pogām UP (UZ AUGŠU) un DOWN (UZ LEJU) iestatiet vēlamo temperatūru diapazonā no 16 °C līdz 30 °C.
- Nospiediet gaisa plūsmas ātruma pogu, lai izvēlētos starp zemu, vidēju un augstu gaisa plūsmas ātrumu.

LV

### Gaisa plūsmas režīms

- Nospiediet režīma pogu, lai izvēlētos gaisa plūsmas ātrumu. Deg gaisa plūsmas indikators.
- Nospiediet gaisa plūsmas ātruma pogu, lai izvēlētos starp zemu, vidēju un augstu gaisa plūsmas ātrumu.

### Mitruma samazināšanas režīms

- Nospiediet režīma pogu, lai izvēlētos mitruma samazināšanas režīmu. Deg mitruma samazināšanas indikators.
- Izvelciet kondensāta drenāžas aizbāzni un ievietojiet šļūteni drenāžas atverē. Otru šļūtenes galu ielieciet piemērotā tvertnē vai izlietnē.
- Ja mitruma samazināšanas režīmā istabas temperatūra ir virs 15 °C, gaisa kondicionētāja kompresors sāk darboties. Pēc tam tas darbojas šādi: ja temperatūra istabā samazinās zem 13 °C, kompresors apstājas. Kad temperatūra atkal paaugstinās virs 15 °C, kompresors atkal sāk darboties. Ja laiks starp kompresora ieslēgšanos un izslēgšanos bija īsāks par 3 minūtēm, lai aizsargātu kompresoru, pirms atkārtotas ieslēgšanās tika piemērots trīs minūšu aiztures laiks.
- Ventilators pēc noklusējuma darbojas zemā ātrumā un gaisa plūsmas ātrumu nevar iestatīt mitruma samazināšanas režīmā.
- Temperatūru nevar iestatīt.



**Padoms:** izmantojot mitruma samazināšanas funkciju, noņemiet izplūdes šļūteni no gaisa kondicionētāja. Pretējā gadījumā mitruma samazināšana nebūs efektīva vai displejā parādīsies brīdinājuma kods "FL", norādot, ka ūdens tvertne ir pilna.

### Taimera režīms

- Gaidstāves režīmā jūs varat nospriest taimera pogu, lai iestatītu gaisa kondicionētāja ieslēgšanās laiku, izmantojot pogas UP (UZ AUGŠU) un DOWN (UZ LEJU) (1-24 h). Iedegsies taimera indikators.
- IESLĒGTĀ režīmā jūs varat nospriest taimera pogu, lai iestatītu gaisa kondicionētāja izslēgšanās laiku, izmantojot pogas UP (UZ AUGŠU) un DOWN (UZ LEJU) (1-24 h). Iedegsies taimera indikators.

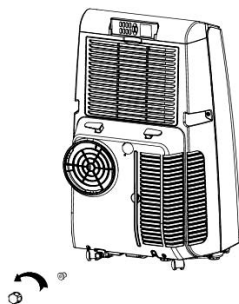
## TĪRĪŠANA UN APKOPE

### Ūdens tvertnes iztukšošana

Ierīcei ir automātiska ūdens iztvaikošanas sistēma. Ūdens kondensāta cirkulācija atdzesē iztvaikotāju. Tas ne tikai palielina dzesēšanas efektivitāti, bet arī ietaupa enerģiju.

Kad ūdens tvertne ir pilna, displejā parādās ziņojums "FL", kam seko brīdinājuma signāls. Kompresors automātiski pārstāj darboties. Šādā gadījumā ir nepieciešams iztukšot ūdens tvertni. Rīkojieties šādi:

1. Atvienojiet ierīci no elektropadeves un noņemiet izplūdes šļūtenes ietaisi.
2. Novietojiet gaisa kondicionētāju piemērotā vietā.
3. Izņemiet drenāžas aizbāzni un izlaidiet ūdeni no ierīces. Iztecinojot ūdeni, jūs varat nedaudz pagāzt ierīci atpakaļ.
4. Uzmanīgi ielieciet atpakaļ drenāžas aizbāzni.
5. Uzlieciet atpakaļ izplūdes šļūteni un ieslēdziet gaisa kondicionētāju.



### Apkope

**Uzmanību:** izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektropadeves pirms tīrīšanas un apkopes, lai novērstu strāvas trieciena risku!

#### Ārējās virsmas tīrīšana

1. Atvienojiet barošanas vadu no rozetes.
2. Noslaukiet ar smalku drānu. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet benzīnu, šķīdinātāju vai citus ķīmiskus līdzekļus. Šīs vielas var sabojāt ierīces virsmu un deformēt plastmasas sastāvdaļas.
3. Sargājiet ierīci no ūdens iekļūšanas tajā.

#### Filtra tīrīšana

Kad filtrs ir aizsērējis ar putekļiem, samazinās gaisa kondicionēšanas efektivitāte. Ja filtrs aizsērē un samazinās gaisa kondicionēšanas efektivitāte, ir nepieciešams iztīrīt filtru. Mēs iesakām tīrīt filtru ik pēc 14 dienām. Ja gaiss ir piesārņots, filtrs ir jātīra vēl biežāk.

Augšējā filtra tīrīšana:

1. Satveriet EVA filtra ārējo režģi (B), nospiediet aizslēgu un noņemiet režģi. Pēc tam atskrūvējiet četras skrūves, kas tur filtru ierīcē (A).
2. Ievietojiet EVA filtru neitrāla mazgāšanas līdzekļa un silta ūdens šķīdumā (apmēram 40 °C) un pēc mazgāšanas ļaujiet tam izžūt ēnā.
3. Uzlieciet atpakaļ tīro filtru. Ieslēdziet gaisa kondicionētāju un darbiniet kā parasti.

Apakšējā filtra tīrīšana:

1. Satveriet CON filtra režģi un uzmanīgi to noņemiet (C).
2. Ievietojiet CON filtru neitrāla mazgāšanas līdzekļa un silta ūdens šķīdumā (apmēram 40 °C) un pēc mazgāšanas ļaujiet tam izžūt ēnā.

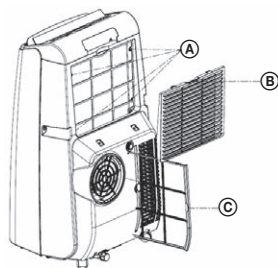
#### Piezīmes:

- filtra tīrīšanai neizmantojiet karstu ūdeni (ideālā temperatūra ir 40 °C) un agresīvus mazgāšanas līdzekļus (alkoholu, benzīnu, šķīdinātāju).
- Lai izvairītos no filtra deformācijas, sargājiet to no karstuma un ļaujiet tam izžūt dabiski.
- **Nelietojiet ierīci bez ievietota filtra.**

#### Sezonāla apkope

Ja neizmantosies ierīci ilgāku laika posmu, veiciet sezonālo apkopi:

1. Izņemiet drenāžas aizbāzni un izlaidiet ūdeni no ierīces.
2. Ļaujiet ierīcei darboties divas stundas gaisa plūsmas režīmā (zems ātrums), līdz iekšpuse pilnībā izžūst.
3. Izslēdziet ierīci un izraujiet kontaktdakšu no sienas rozetes, aprīniet barošanas vadu ap vada turētājiem.
4. Iztīriet filtru un ievietojiet to atpakaļ ierīcē, ievietojiet atpakaļ drenāžas aizbāzni.
5. Noņemiet izplūdes šļūtenes ietaisi un novietojiet uzglabāšanai.



6. Izņemiet baterijas no tālvadības pults un novietojiet uzglabāšanai.
7. Ievietojiet ierīci plastmasas maisā un novietojiet uzglabāšanai vēsā un sausā vietā.

### Veiciet sekojošās darbības pirms ierīces lietošanas pēc ilgstošas uzglabāšanas:

1. Pārlicinieties, ka filtrs un drenāžas aizbāznis ir ievietots ierīcē.
2. Pārbaudiet, vai barošanas vads nav bojāts. Ja tas ir bojāts, neizmantojiet ierīci.
3. Ievietojiet baterijas tālvadības pultī.
4. Uztādiat atpakaļ visus piederumus atbilstoši ierīces uztādīšanas norādījumiem.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Gaisa kondicionētājs nedarbojas	Nav enerģijas	Ieslēdziet ierīci.
	Displejs attēlo „FL”	Izslēdziet, izlaidiet ūdeni un ieslēdziet atkārtoti.
	Aktivizējusies taimera atslēgšanas funkcija	Jūs varat atkal ieslēgt gaisa kondicionētāju pēc 3 minūtēm.
	Temperatūra ir pārāk augsta vai pārāk zema	Ieteicamā ierīces darbības temperatūra ir no 7 °C līdz 35 °C.
	Istabas temperatūra ir zemāka par iestatīto dzesēšanas režīma temperatūru.	Mainiet temperatūras iestatījumu.
	Istabas temperatūra ir pārāk zema mitruma samazināšanas režīmam.	Novietojiet ierīci telpā, kur temperatūra ir virs 16 °C.
Nepietiekīga gaisa kondicionētāja dzesēšanas jauda	Tieši saules stari	Aizveriet aizkarus.
	Atvērtas durvis un logi vai istabā ir pārāk daudz cilvēku vai karstuma avotu	Aizveriet durvis un logus un likvidējiet karstuma avotus.
	Aizsērējis filtrs.	Iztīriet vai nomainiet filtru.
	Nosprostota gaisa iepļūde vai gaisa plūsma.	Novērsiet nosprostojumus.
Gaisa kondicionētājs ir pārāk skaļš	Ierīce nestāv taisni	Novietojiet to uz līdzenas un cietas virsmas un mēģiniet novērst vibrācijas.
Kompresors nedarbojas	Aktivizēta gaisa kondicionētāja karstumaizsardzības funkcija.	Nogaidiet 3 minūtes un pēc atdzišanas atkal ieslēdziet ierīci.
Nedarbojas tālvadības pults	Pārāk liels attālums starp ierīci un tālvadības pulti.	Samaziniet attālumu starp ierīci un tālvadības pulti un pārlicinieties, ka tālvadības pults ir vērsta pret tālvadības sensoru.
	Tālvadības pults netiek pavērsta pret pults sensoru.	
	Tukšas baterijas	Nomainiet baterijas.
“E1” tiek attēlots	Temperatūras sensora spoles defekts.	Pārbaudiet temperatūras sensoru un attiecīgās ķēdes.
“E2” tiek attēlots	Istabas temperatūras sensora defekts	

Ja problēma netiek atrisināta, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Ražotājs	ECG
Modelis	MK 124
EAN	8592131307162
Dzesēšana	jā
Mitruma samazināšana	jā
Ventilators	jā
Ventilatora ātrumu izvēle	3 ātrumi
Ieslēgšanas/izslēgšanas taimeris	1-24 h
Termostats	16-30°C
Tālvadības pults	jā (2 × AAA baterijas (nav iekļautas))
Ieteicamais telpas lielums	18-25 m <sup>2</sup>
Gaisa plūsma	400 m <sup>3</sup> /h
Enerģijas klase	A
Nominālā ieejas jauda	1350 W
Nominālais spriegums	220-240 V, ~ 50 Hz
Trokšņa līmenis	65 dB (A)
Dzesēšanas jauda	12000 Btu/h
Aukstuma aģents	R290/265 g
Izejošais spiediens	2,8 MPa
Sūkšanas spiediens	0,8 MPa
Maks. pieļaujamais spiediens (zems)	1,3 MPa
Maks. pieļaujamais spiediens (augsts)	3,8 MPa
Svars	29,5 kg
Svars ar iepakojumu	33,5 kg
Izmēri (a × p × g)	730 × 430 × 360 mm
Izmēri ar iepakojumu (a × p × g)	885 × 485 × 403 mm

**GARANTĪJA:** šādos gadījumos garantija tiek anulēta:

nepareiza vai neatbilstoša ierīces lietošana, drošības pasākumu neievērošana, spēka lietošana, izmaiņas vai remonts, kas nav veikts pilnvarotā apkopes centrā.

**Garantija neattiecas uz nodiluma daļām.**



## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05

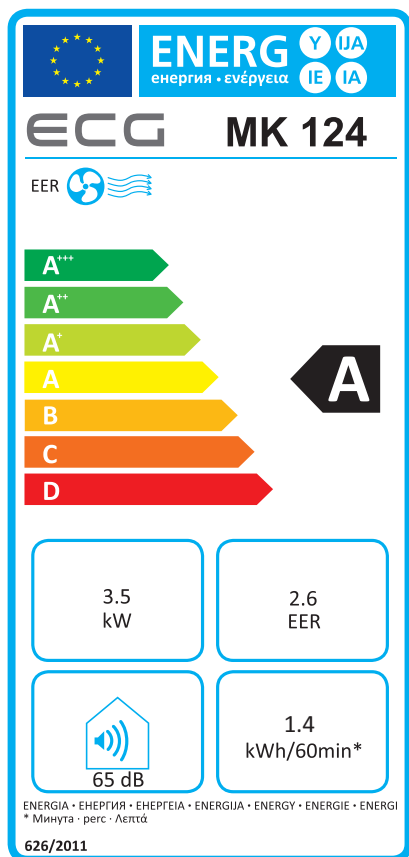


Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Instrukciju rokasgrāmata ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Iespējamā teksta un tehnisko parametru izmaiņas.

LV







# www.ecg-electro.eu

**CZ**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SK**

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

**DE**

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**  
an. (**Mo – Fr 9:00 – 16:00**)

**LV**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā.